



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят шестая сессия

**47**-е пленарное заседание

Воскресенье, 11 ноября 2001 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

---

Председатель: г-н Хан Сын Су ..... (Республика Корея)

*Заседание открывается в 15 ч. 05 м.*

## **Выступление президента Республики Гватемалы г-на Альфонсо Портильо Кабреры**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Гватемалы.

*Г-на Альфонсо Портильо Кабреру, президента Республики Гватемалы, сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Президент Портильо Кабрера** (*говорит по-испански*): Позвольте мне, прежде всего, осудить ужасное нападение на народ и правительство принимающей нас страны. Осуждая эти действия самым решительным образом, мы выражаем полную солидарность с народом и правительством Соединенных Штатов, семьями всех жертв, независимо от их национальности, и жителями этого великого города Нью-Йорка. Мы также безоговорочно присоединяемся к резолюциям, принятым в прошлом месяце Ассамблеей и Советом Безопасности. Мы будем продолжать действовать, сохраняя приверженность ликвидации терроризму во всех его формах и проявлениях.

Прежде чем изложить программу нашего правительства и осуществление Мирных соглашений и нашу позицию по некоторым пунктам повестки дня этой сессии, я хотел бы искренне поздравить Вас с

избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи. У меня нет сомнений в том, что благодаря Вашим подтвержденным способностям и Вашей признанной мудрости Вы обеспечите в полной мере успешное завершение нашей работы.

Я хотел бы также присоединиться к уже выступавшим до меня представителям и воздать должное Генеральному секретарю нашей Организации, г-ну Кофи Аннани за его мудрое руководство. Мы приветствуем его заслуженное избрание на второй срок и испытываем удовлетворение в связи с признанием его заслуг и заслуг Организации, отмеченных присуждением Нобелевской премии мира.

Подобно многим присутствующим здесь, я приехал из небольшой страны, опыт которой отражает серьезные проблемы, стоящие сегодня перед миром. Сегодня мы по-прежнему не пользуемся основными благами научно-технического прогресса, и мы по-прежнему страдаем от значительного социального неравенства. Мы небольшая страна, которая делает все, что в ее силах, для достижения мира и демократии — страна, которая верит в блага экономической свободы, но также в социальную справедливость. Это страна, которая открыла себя миру, хотя мир, возможно, не открыл себя аналогичным образом. Это страна, которая работает и прилагает значительные усилия, но в нынешних обстоятельствах получает все меньше и меньше за эти усилия.

---

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

В этом контексте наш вклад в мир и демократию во всем мире уменьшается в той же степени, в какой неравенство, социальная несправедливость и нищета ставят под угрозу наш мир и нашу демократию.

Сегодня борьба с терроризмом является борьбой с неравенством в международных экономических отношениях; это борьба против невежества, несправедливости, дискриминации, нетерпимости, изоляции и нищеты. Не будет мира, если мы не искореним этих бед. Мир, который идет рука об руку с неравенством, нищетой и несправедливостью — это плохой мир. И давайте не забывать, что плохой мир хуже войны.

Мы прилагаем напряженные усилия для продвижения вперед в осуществлении наших собственных Мирных соглашений, что совпадает с программой нашего правительства. Время, которое прошло с момента моего выступления на Саммите тысячелетия, отмечено напряженной деятельностью. Я могу отметить значительный прогресс, но я должен также признать некоторые недостатки, которые объясняются, главным образом, неблагоприятными международными условиями, что крайне пагубно сказалось на экономике. Я обращаю внимание на эту ситуацию, потому что полное выполнение обязательств, которые содержатся в Мирных соглашениях, в контексте экономического роста было бы существенно легче, чем в рамках серьезных финансовых ограничений и все возрастающих требований к правительству.

Обращаясь к другой теме, я хотел бы кратко прокомментировать присутствие Организации Объединенных Наций в Гватемале. Я хотел бы подтвердить нашу признательность Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале (МИНУГУА). Мы верим в то, что ее мандат будет продлен до конца 2003 года, с тем чтобы мы могли постепенным и надлежащим образом передать свои функции как национальным институтам, так и, при возможности, программам и учреждениям Организации Объединенных Наций.

Что касается наших международных отношений, то я хотел бы отметить существенный прогресс, достигнутый в процессе поисков мирного урегулирования исторического спора между нами и Белизом. В соответствии с принципами мирного урегулирования споров между государствами мы

подкрепили наши дела нашей приверженностью диалогу как способу урегулирования споров. Комиссия посредников, назначенных в прошлом году, в рамках региональной организации, в которую входят оба государства, Организации американских государств, представит в скором времени свой доклад. Его основополагающей целью является разработать и предложить линию поведения, с тем чтобы добиться прогресса в урегулировании этого спора.

Мы подтверждаем нашу твердую поддержку Центральноамериканской интеграции и нашу приверженность усилиям государств Латинской Америки и Карибского бассейна. Наше правительство поддерживает важные инициативы в районе региональной и субрегиональной интеграции и напряженно работает для преодоления проблем, оставшихся со времен наших вековых пограничных споров в Центральной Америке.

Что касается нашей позиции по другим международным конфликтам, мы выражаем надежду на то, что разногласия или различия, которые сохраняются между братскими народами на Ближнем Востоке, в Азии и Африке, будут мирно урегулированы на основе диалога. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью для того, чтобы подтвердить Ассамблее нашу обеспокоенность в связи с положением 23 миллионов граждан Китайской Республики Тайвань, надежды которых на представление в международных организациях пока не осуществились в полном объеме. Центральноамериканские страны в целом, и Гватемала в частности, считают, что они могли бы, действительно, внести позитивный вклад в мир и демократию в мире.

Сейчас я хотел бы кратко прокомментировать принципиальные вопросы, заниматься которыми Ассамблее придется на текущей сессии. Прежде всего, я хотел бы подтвердить нашу полную поддержку Организации Объединенных Наций как высшему проявлению многосторонности. Мы убеждены в том, что Организации Объединенных Наций предстоит сыграть критически важную роль в XXI веке. Мы считаем, что Декларация тысячелетия, которую опубликовали год назад наши главы государств и правительств, является соответствующей повесткой дня в плане наших приоритетов и шагов, которые надо предпринять для достижения установленных целей.

Во-вторых, мы разделяем мнение о необходимости приведения Организации в соответствие с требованиями глобализации и этой постконфликтной эпохе. Именно от нас, правительств государств-членов, зависит продвижение вперед этого процесса адаптации в таких различных сферах, как деятельность межправительственных форумов, эффективность и действенность Секретариата, определение приоритетных задач при разработке программ деятельности и укрепление финансовых основ Организации.

В-третьих, самое пристальное внимание в последнее время уделяется реформе Совета Безопасности. Невозможно не выразить разочарование в связи с недостаточным прогрессом, достигнутым в этой области на предыдущих сессиях Генеральной Ассамблеи. Сейчас, как никогда ранее, мы должны удвоить свои усилия с тем, чтобы сделать этот орган более эффективным, представительным и придать более транспарентный характер его процедурам. Для достижения этих целей мы поддерживаем, среди прочего, расширение членского состава Совета, а также умеренное применение права вето. Мы также считаем, что сегодня самый актуальный характер приобретает необходимость контроля Генеральной Ассамблеей за деятельностью Совета Безопасности.

В-четвертых, пережив глубокое потрясение от событий, которые произошли в этой стране 11 сентября, мы вновь заявляем о своем полном и решительном осуждении терроризма и о своей поддержке коллективных усилий международного сообщества по борьбе с этим бедствием. Фактически, мы уже работаем над тем, чтобы претворить в конкретные действия дух и букву обязательств, содержащихся в резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности, с точки зрения демократического общества, которое стремится гарантировать права человека своим гражданам.

В-пятых, мы поддерживаем укрепление Генеральной Ассамблеи и выражаем признательность Председателю пятьдесят пятой сессии за его инициативу, направленную на совершенствование методов и процедур работы Ассамблеи. Мы надеемся, что эта деятельность будет продолжаться под руководством нынешнего Председателя и что он обеспечит дальнейший прогресс в осуществлении реформы Ассамблеи в соответствии с целями Декларации тысячелетия.

В-шестых, мы убеждены в необходимости укрепления нашего коллективного потенциала предотвращения и разрешения конфликтов как между государствами, так и на внутригосударственном уровне. Мы считаем, что доклад Группы Организации Объединенных Наций по операциям в пользу мира закладывает надежную основу для достижения этой цели.

В-седьмых, в связи с всеобщим и полным разоружением мы настаиваем на необходимости достижения прогресса в области ликвидации ядерного, химического и бактериологического оружия, прекращении незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями и запрещении применения противопехотных мин и других взрывных устройств. В этой связи мы поддерживаем все конкретные шаги Организации Объединенных Наций, направленные на достижение этих целей, в том числе меры по созданию зон, свободных от ядерного оружия во всех регионах мира. Что касается незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями, то, на наш взгляд, несмотря на позитивный характер итогов прошедшей в июле этого года Конференции по этой проблеме с учетом того, что это был первый подобный шаг на глобальном уровне, достигнутые ею результаты не являются удовлетворительными.

В-восьмых, мы заявляем о своей полной поддержке и намерены принимать самое активное участие во всех основных совещаниях, которые будут проходить в предстоящие годы. Среди них я хотел бы особо выделить Международную конференцию по финансированию развития, которая будет проходить в марте следующего в Монтеррее, Мексика, а также Всемирную встречу на высшем уровне по устойчивому развитию в Йоханнесбурге.

В-девятых, в мире, который характеризуется все большей взаимозависимостью, многосторонняя дипломатия играет важнейшую роль в борьбе с деградацией окружающей среды. Гватемала, которая является участницей основных международных договоров в области окружающей среды, подтверждает свою приверженность цели сохранения экологического равновесия.

И наконец, мы считаем, что Организация Объединенных Наций должна и дальше направлять свои усилия на решение сложнейшей нерешенной проблемы XX века — ликвидации нищеты в миро-

вых масштабах. Совместно с международными финансовыми учреждениями наша Организация должна сыграть ведущую роль в распределении благ глобализации не только в отдельных странах, но и на более широком уровне среди всех стран. Меры для достижения этой цели должны приниматься на уровне каждой страны и на международном уровне.

*Г-н Хуссейн (Эфиопия), заместитель Председателя, занимает место Председателя.*

В свете охватившего мир процесса глобализации мы должны признать, как отмечал великий мексиканский мыслитель Карлос Фуэнтес, что бесконтрольная глобализация приведет к более глубокому и социальному дисбалансу. Невозможно превратить экономическую политику в простой бухгалтерский учет, в котором не учитываются интересы людей и населения. Как можно выдвигать требования к одним странам, когда подобные требования не распространяются на другие государства, находящиеся в аналогичных условиях?

Цивилизация подвергается испытанию. В настоящее время проблема состоит в том, как ликвидировать всеобщую угрозу терроризма и в то же время сохранить и укрепить нравственные, политические, правовые и социальные основы для существования во все более глобализующемся мире. Единственным вариантом решения этого вопроса является уделение пристального внимания расширению свобод, укрепление демократии, проявление большей толерантности и упрочение законности и порядка. В этой связи я хотел бы процитировать в Ассамблее слова выдающегося гватемальского поэта Отто Рене Кастильо:

«В столь многих местах мы пережили огромные страдания от рук палачей и столько раз мы писали их имена на клочках кожи, что мы не можем умереть, поскольку свобода бессмертна».

Да благословит и защитит нас Господь!

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю президента Республики Гватемалы за его выступление.

*Президента Республики Гватемалы г-на Альфонсо Портильо Кабреру сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

## Пункт 9 повестки дня (*продолжение*)

### Общие прения

#### **Выступление исполняющего обязанности премьер-министра и министра иностранных дел Государства Кувейт шейха Сабаха аль-Ахмеда аль-Джабера ас-Сабаха**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-арабски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление исполняющего обязанности премьер-министра и министра иностранных дел Государства Кувейт.

*Исполняющего обязанности премьер-министра и министра иностранных дел Государства Кувейт шейха Сабаха аль-Ахмеда аль-Джабера ас-Сабаха сопровождают на трибуну.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-арабски*): Я имею честь приветствовать исполняющего обязанности премьер-министра и министра иностранных дел Государства Кувейт шейха Сабаха аль-Ахмеда аль-Джабера ас-Сабаха и пригласить его выступить в Генеральной Ассамблее.

**Шейх Сабах аль-Ахмед аль-Джабер ас-Сабах** (*говорит по-арабски*): От имени Государства Кувейт я хотел бы с большим удовольствием поздравить г-на Хан Сэн Су и дружественную нам Республику Корея в связи с его избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят шестой сессии. Не вызывает сомнений тот факт, что он занимает крайне ответственный пост. Моя делегация заверяет его в своей поддержке и сотрудничестве, которые потребуются ему при осуществлении возложенных на него полномочий. Я также хотел бы выразить признательность его предшественнику на этом посту г-ну Харри Холкери за эффективное руководство работой Ассамблеи на предыдущей сессии.

Пользуясь случаем, я хотел бы тепло поздравить Генерального секретаря и Организацию Объединенных Наций в связи с полностью заслуженным присуждением Нобелевской премии мира, а также в связи с его беспрецедентно досрочным переизбранием на второй срок. Возобновление международным сообществом мандата г-на Аннана отражает глубину доверия к его личным качествам и способностям, а также признание его прошлых заслуг. Мы с нетерпением ожидаем, когда он вновь проявит

свой творческий подход к решению целого ряда сложных и взаимосвязанных проблем, которые стоят перед мировым сообществом.

В настоящее время многие вопросы и вызовы, которые возникают перед нашими странами, сопряжены с последствиями и угрозами, выходящими за границы суверенных стран. Нет ничего удивительного в том, что наша планета становится меньше, а государственные границы, культурное многообразие, экономическое положение и этнические характеристики утрачивают свою значимость и не способны оградить общины от глобального влияния. Кроме того, закладывается более прочная основа для взаимодействия с другими. Тот факт, что сейчас мировое сообщество ведет борьбу с терроризмом, является, возможно, еще одним убедительным и наглядным доказательством налаживания тесного взаимодействия между государствами и сложности характера их интересов и волнующих их проблем. Решительное осуждение ужасных террористических актов, совершенных 11 сентября 2001 года против Соединенных Штатов Америки, отражает признание международным сообществом того факта, что в реальности это нападение направлено на подрыв политической, экономической и социальной стабильности мирового порядка. Более того, эти нападения затронули практически все без исключения государства, все континенты, все цивилизации, все религии и все расы.

Кувейт, со своей стороны, давно занимает последовательную и твердую позицию в отношении терроризма и безоговорочно его осуждает, независимо от форм его проявления. Таким образом, по прошествии лишь нескольких часов после совершения этих преступных актов, которые противоречат всем религиозным концепциям и всем культурным и гуманитарным системам ценностей и подрывают их, правительство и народ Кувейта выступили с осуждением этих актов. Я хотел бы еще раз в этом зале выразить наше глубокое сожаление и наши соболезнования семьям погибших и дружественному народу Соединенных Штатов Америки. Позвольте мне еще раз заявить о нашей солидарности и поддержке всех принятых международной коалицией усилий и мер, направленных на ликвидацию баз и мест укрытия террористов с целью искоренения этого явления, а также задержания и привлечения к ответственности лиц, виновных в совершении этих преступных актов. В этой связи мы призываем завершить

завершить работу по разработке строгой международной правовой системы, положения которой добросовестно бы выполняли все страны мира в интересах искоренения этого зла.

В соответствии с резолюцией 1373 (2001) Совета Безопасности Кувейт принял конкретные меры с целью устранения всех недостатков, которые могут существовать в системе по сбору средств на благотворительные цели, и обеспечения того, чтобы все собранные на нужды благотворительности средства использовались исключительно на эти исходно законные цели. В настоящее время наши компетентные органы принимают дополнительные меры принуждения по обеспечению полного и неукоснительного соблюдения.

Сейчас, когда мы осуждаем все акты терроризма, мы с неподдельным удивлением услышали мнения отдельных лиц, которые развернули активные и непрекращающиеся кампании по увязыванию терроризма с исламом. Эти заявления представляют собой очевидное искажение и неправильное толкование божественной религии, откровения которой переданы человечеству Всемогущим для того, чтобы на планете укоренились чувства милосердия и сострадания. Ислам — это религия, которая проповедует мир, призывает к терпимости, способствует согласию и требует отказа от фанатизма и экстремизма. Достаточно процитировать лишь одно изречение из Корана:

«Зови к пути Господа с мудростью и хорошим увещанием» (*Коран, XVI:125*).

Поэтому мы абсолютно не можем согласиться с этими тенденциями, которые проповедуются в средствах массовой информации на государственном и международном уровнях, независимо от выдвигаемых аргументов и доводов. Более того, нашей общей обязанностью является противостояние подобным оказывающим пагубное воздействие кампаниям в интересах достижения глобального социального согласия.

Для ведения эффективной борьбы с терроризмом требуется максимальный уровень международного сотрудничества и координации. Эта борьба также требует проведения самоанализа наших политических, экономических и социальных стратегий и практики при решении современных глобальных задач. Цель заключается в том, чтобы лишить преступные элементы каких-либо аргументов для

вынашивания своих террористических планов или выполнения своих программ.

Подчеркивая важность и актуальность всех резолюций и документов Организации Объединенных Наций, касающихся борьбы с терроризмом, Кувейт поддерживает предложение о созыве международной конференции по проблеме терроризма. Главная цель предлагаемой конференции — дать четкое определение терроризма, которое позволит провести четкое разграничение между терроризмом как явлением, наносящим удар по международному миру и безопасности, и правом народов на борьбу против оккупации в интересах обеспечения самоопределения согласно Уставу Организации Объединенных Наций и нормам международного права.

Кувейт заявляет о своей полной солидарности с братским народом Афганистана, который на протяжении более 20 лет страдает от стремительного и неуклонного снижения уровня жизни. Непрерывающиеся конфликты и войны, от которых Афганистан страдает на протяжении столь длительного периода времени, разрушили инфраструктуру этой страны и лишили ее ресурсов. В ответ на призыв Генерального секретаря о предоставлении ресурсов для преодоления серьезного гуманитарного кризиса афганского народа правительство Кувейта объявило о выделении на безвозмездной основе 3 млн. долл. США в поддержку международных гуманитарных усилий по оказанию чрезвычайной помощи этой стране. Кроме того, афганским беженцам трижды направлялась гуманитарная помощь. Распределение этой помощи осуществляется в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Помимо этого, в Кувейте мы развернули общественную кампанию по сбору средств для привлечения пожертвований от отдельных лиц и частных компаний с целью облегчения страданий афганского народа. В настоящее время общая сумма пожертвований составляет свыше 8 млн. долл. США.

Если говорить об общей ситуации в Афганистане, то, по мнению Кувейта, международное сообщество должно приложить максимум усилий для достижения долгожданного мира и безопасности. Национальное примирение и избранное народом Афганистана национальное коалиционное правительство, в котором будут представлены все стороны и этнические группы, возможно, являются самыми надежными средствами для обеспечения ста-

бильности в стране и в конечном итоге нормализации обстановки в этом регионе и в мире. Лишь тогда афганская нация сможет направить всю свою энергию и ресурсы на восстановление и развитие.

Тем временем, выражая наше глубокое сожаление в связи с жертвами среди мирного населения Афганистана, мы искренне надеемся на то, что в результате проведения нынешних военных операций против оплота терроризма и террористов не пострадают мирные, безоружные люди, которые совершенно беззащитны и беспомощны.

По мнению Кувейта, окружающая среда является главным общим наследием и достоянием, которое необходимо сохранить ради будущих поколений. Нам хорошо известны горькие уроки недавнего прошлого в регионе Залива, где в результате двух разрушительных войн окружающей среде был причинен широкомасштабный ущерб. В этой связи Кувейт выступил автором представленного Генеральной Ассамблее проекта резолюции, в которой предлагается объявить 6 ноября каждого года Международным днем предотвращения эксплуатации окружающей среды во время войны и вооруженных конфликтов. Мы выражаем удовлетворение в связи с тем, что эта резолюция была принята на основе консенсуса. Мы надеемся, что эта инициатива будет содействовать дальнейшему углублению понимания международным сообществом необходимости сохранять нашу природу, которая сейчас является и будет являться в будущем источником жизни человека.

Вот уже на протяжении более года внимание мировой общественности сосредоточено на мужественной борьбе палестинского народа, который поднял восстание в качестве естественной и законной реакции на продолжающуюся израильскую оккупацию палестинских территорий и отказ правительства Израиля выполнять соглашения, которые оно подписало с палестинской стороной.

Очевидно, что правительство Израиля проводит политику отрицания любой палестинской, региональной или международной инициативы. Вместо того, чтобы их выполнять, оно в рамках своей политики рассчитывает на применение силы, практику государственного терроризма и создание положения свершившегося факта на местах. Оно отвергает любую возникающую инициативу, разрабатывает новые меры угнетения и порождает один

кризис за другим. Его главная цель — срыв мирного процесса, надежда на который возникла в 1991 году в Мадриде. Варварские методы Израиля, его вопиющее игнорирование всех резолюций Организации Объединенных Наций и чрезмерное и необоснованное применение смертоносной силы в ответ на действия палестинцев, противостоящих ему с камнями в руках, порождают в комплексе усиливающееся чувство отчаяния, разочарования и депрессии у палестинцев.

В этой связи следует проанализировать горькие уроки, которые мы извлекли из подобных ситуаций, напоминающих подлинный конец света. Исходя из этого, Организация Объединенных Наций, международное сообщество и, в первую очередь, Соединенные Штаты в качестве коспонсора ближневосточного мирного процесса обязаны принять на себя особую ответственность по оказанию эффективного и значимого давления для того, чтобы заставить Израиль выполнить свои обязательства, принятые им в рамках двусторонних соглашений с Палестинским органом, а также резолюции Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, включая те из них, которые касаются Иерусалима в целях сохранения его арабского и исламского характера и священной религиозной самобытности.

Поэтому Кувейт приветствует свидетельства поддержки со стороны Соединенных Штатов в вопросе о создании независимого палестинского государства. Мы надеемся, что это заявленная позиция выльется сейчас в конкретные шаги, которые приведут к дальнейшему продвижению вперед всего мирного процесса в направлении достижения столь долгожданных результатов.

В этом контексте я хотел бы подчеркнуть, что Кувейт будет и впредь поддерживать своих палестинских братьев и оказывать им всю возможную политическую и материальную помощь до тех пор, пока они не осуществят все свои законные политические права, в том числе право на создание независимого палестинского государства на своей собственной территории со столицей в Иерусалиме. Израиль также должен безоговорочно уйти с Сирийских Арабских Голан и Ливанских ферм в Шабаа.

Главной целью внешней политики Кувейта является укрепление безопасности и стабильности в районе Арабского залива. Эту цель не удастся

достичь до тех пор, пока Ирак не выполнит все соответствующие резолюции Совета Безопасности. К сожалению, в действительности правительство Ирака продолжает настойчиво утверждать, что оно выполнило все свои обязательства в соответствии с этими резолюциями. Кроме того, это правительство продолжает заниматься своей давнишней враждебной практикой и политикой в отношении Кувейта, с тем чтобы усилить региональную напряженность и дестабилизировать положение в области безопасности и нарушить мир. Кувейт неоднократно обращал внимание Совета Безопасности и Генерального секретаря на отнюдь не мирные намерения Ирака, которые нашли свое отражение в угрозах в отношении безопасности и суверенитета Кувейта со стороны должностных лиц иракского правительства на многих высоких уровнях. Кувейт также призывал Совет Безопасности оказать давление на иракское правительство, с тем чтобы оно выполнило все свои обязанности, и тем самым обеспечить возможности для отмены санкций, от которых страдает братский народ Ирака, и позволить этой стране вернуть нормальный статус активного участника как на региональном, так и на международном уровне.

Когда мы обсуждаем здесь вопрос о страданиях детей, женщин и пожилых людей, Кувейт не может не обратиться к своему собственному мучительному опыту, пережитому в последнее десятилетие, в том, что касается вопроса о взятых в плен гражданах и заложниках Кувейта и других стран. Фактически это основное обязательство, которое Ирак до сих пор отказывается выполнить. Этот вопрос остается одним из главных национальных приоритетов для правительства и народа Кувейта.

Гуманитарный характер этого столь затянувшегося вопроса — страдания, которые он причиняет самим семьям взятых в плен людей и всему нашему населению, — означает, что решение этой проблемы нельзя более откладывать. Только правительство Ирака несет ответственность за отсутствие каких-либо значительных подвижек в деле осуществления соответствующих резолюций Совета Безопасности. Эти резолюции требуют, в частности, того, чтобы Ирак сотрудничал с Международным комитетом Красного Креста и Координатором высокого уровня послом Юлием Воронцовым, который был назначен Генеральным секретарем для содействия возвращению этих взятых в плен лиц и заложников. Ясно, что правительство Ирака не проявляет участия в том, что касается

участия в том, что касается гуманитарного аспекта этого вопроса. Эта бесчувственность проявляется в его настойчивом бойкотировании заседаний Трехсторонней комиссии и ее технического подкомитета, поскольку он перестал участвовать в этих заседаниях по неоправданным политическим причинам в январе 1999 года. Позвольте мне также вновь обратиться с призывом к Ираку о возвращении нашей похищенной собственности, в частности архивов и других официальных документов Государства Кувейт.

За последние несколько лет мировая экономическая ситуация претерпела значительные изменения. На наших глазах возникли несколько новых экономических феноменов в результате революции в области информационной технологии и благодаря огромному научному прогрессу в области коммуникации и торговли. Эти изменения и феномены обусловили настоятельную необходимость для многих стран, особенно для развивающихся государств, внести суровые изменения в свои экономические планы и структуры в стремлении получить выгоды от глобализованной экономики в целях обеспечения развития и прогресса для своих обществ. Несмотря на перспективы значительных выгод от проведения политики либерализации мировой торговли и отмены таможенных барьеров, мы все еще вынуждены предпринимать согласованные усилия для того, чтобы сделать процесс глобализации позитивной силой, приносящей пользу всем народам мира. Это потребует разработки региональных и международных руководящих принципов и стандартов с целью защиты зарождающейся экономики развивающихся государств от экономических потрясений и кризисов, которые могут оказать негативное воздействие на условия жизни их народов.

Между тем развитые страны и международные финансовые учреждения должны удвоить объем своей финансовой помощи развивающимся странам, с тем чтобы обеспечить им возможности для укрепления основ их экономических структур. В долгосрочной перспективе это поможет установить более сбалансированные экономические отношения на основе взаимных выгод и общих интересов. С учетом этого Кувейт настойчиво проводит политику поддержки проектов в области развития во многих развивающихся странах. Совсем недавно Кувейт сделал взнос в сумме 1 млн. долл. США в фонд,

учрежденный Генеральным секретарем для борьбы с эпидемией ВИЧ/СПИДа.

Наряду с этим Кувейт вносит свой вклад в финансирование многих программ и проектов в области развития в развивающихся странах по линии международных и региональных финансовых учреждений, а также по линии многих общественных благотворительных организаций Кувейта. Эта благотворительность основана на чувстве общей социальной ответственности и социальной взаимозависимости — ценностях, которые коренятся в традициях нашей исламской веры.

Позвольте мне в заключение заметить, что мы рассчитываем принять активное участие в предстоящем праздновании Года диалога между цивилизациями. Мы надеемся, что это будет еще одним событием, благодаря которому мы продемонстрируем нашу решимость поощрять и укреплять концепции цивилизованной терпимости и взаимопонимания между нашими государствами и народами, которые все без исключения стремятся жить в условиях, не омраченных конфликтами, и в обстановке процветания, в которой гуманные и достойные человеческие тенденции возобладают как основы для развития международных отношений.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-арабски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить исполняющего обязанности премьер-министра и министра иностранных дел Государства Кувейт за только что сделанное им заявление.

*Шейха Сабаха аль-Ахмеда аль-Джабера ас-Сабаха, исполняющего обязанности премьер-министра и министра иностранных дел Государства Кувейт, сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

**Выступление distinguished Туилаепы Малиелегаои, премьер-министра и министра иностранных дел Независимого Государства Самоа**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Ассамблея заслушает сейчас выступление премьер-министра и министра иностранных дел Независимого Государства Самоа.

*Дistinguished Туилаепу Малиелегаои, премьер-министра и министра иностранных дел*

*Независимого Государства Самоа, сопровождаются в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций Его Превосходительство distinguished Туилаепу Малиелегаои, премьер-министра и министра иностранных дел Независимого Государства Самоа, и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Я прошу прощения у премьер-министра за изменения в порядке выступлений.

**Г-н Малиелегаои** (*Самоа*) (*говорит по-английски*): Самоа с большим удовлетворением отмечает, что мы собрались на заседание под председательством г-на Хана. От имени моего правительства я от всей души поздравляю Председателя Генеральной Ассамблеи и заявляю ему о нашем полном доверии и готовности к сотрудничеству с ним.

Позвольте мне также воздать должное его предшественнику Председателю Харри Холкери за его выдающуюся работу и руководство пятьдесят пятой сессией Генеральной Ассамблеи, равно как и за значительные результаты, достигнутые на этой сессии.

Мы чрезвычайно рады награждению нашего Генерального секретаря г-на Кофи Аннана и нашей Организации Нобелевской премией мира. Я хочу, в частности, поздравить Генерального секретаря и пожелать ему всяческих успехов в период нового срока его полномочий. Его личные качества и выдающееся руководство наделяют нынешнюю Организацию Объединенных Наций такими качествами, которые придают силу и повышают авторитет как самой Организации, так и ее деятельности.

Совершенные 11 сентября террористические нападения стали поворотным пунктом в истории нашей эпохи. Эти ужасные события придают нынешней сессии Ассамблеи особое значение. Нам нужно разработать в этом здании недвусмысленное послание.

Мое правительство определенно считает, что с точки зрения морали экивокам места нет. Умышленному убийству ни в чем не повинных граждан, каковы бы ни были тому причины или обиды, в законе оправданий нет, и морально оно совершенно неприемлемо. Мое правительство объявило о своем

строгом осуждении нападений, совершенных в Нью-Йорке, Вашингтоне, О.К., и Пенсильвании, и сегодня я хочу с особой решимостью выразить это осуждение.

Я хочу еще раз от имени своей страны и ее граждан выразить правительству и народу Соединенных Штатов наши глубокие чувства скорби и соболезнования, а также наши решительные солидарность и поддержку. Еще я хочу сказать, что проявленные Соединенными Штатами лидерство, величественный пример и мужество вне всякого сомнения демонстрируют чрезвычайные достоинства этой демократии и неукротимый дух ее народа.

Это было чудовищнейшее преступление, порочное по своему умыслу и безжалостное в осуществлении. Погибли тысячи ни в чем не повинных людей, тысячи людей были убиты без предупреждения. Семьям и близким жертв, в числе которых граждане многих других представленных в этом зале стран, мы выражаем наши теплые и искренние соболезнования.

Терроризм — это осквернение основных идеалов Организации Объединенных Наций. Это прямая и серьезнейшая угроза демократии, свободному осуществлению прав человека и социально-экономическому развитию. Террористы не проявляют уважения к общественному порядку, человеческой жизни и материальным ценностям.

Это стало наиболее наглядно после ужасающих акций против Соединенных Штатов. Кроме того, эти кошмарные события не только подчеркнули необходимость согласованной и эффективной международной реакции, но также и привлекли внимание к неадекватности традиционных форм юридической и правоохранной деятельности в борьбе с ним.

Никакого сомнения в необходимости эффективной реакции со стороны международного сообщества быть не может. По сути, единодушное принятие Советом Безопасности исторической резолюции 1373 (2001) наряду с резолюцией 1368 (2001) дает совершенно четко знать о решимости международного сообщества принимать конкретные меры борьбы с финансированием, обучением и передвижением террористов и о необходимости сотрудничества всех государств в любой кампании против них. Считаем, что эти резолюции обеспечивают необходимую базу для того, чтоб заручиться по воз-

возможности широчайшей международной поддержкой и сотрудничеством в глобальной кампании против терроризма, в частности посредством работы Контртеррористического комитета.

Мне приятно объявить о том, что в контексте своей собственной реакции в рамках этих коллективных усилий Самоа принимает меры к тому, чтобы присоединиться к дополнительным конвенциям Организации Объединенных Наций о международном терроризме.

Убеждены, однако, в необходимости помнить о том, что борьбу с терроризмом нельзя отделять от задачи подавления организованной преступности и предотвращения распространения стрелкового оружия и других вооружений, а также сдерживания и прекращения конфликтов. Нам также нужно обеспечить надлежащее и эффективное устранение нищеты и отчаяния, которые как раз и плодят невежество, ненависть, насилие и экстремизм.

Нам нужно прежде всего сохранять решимость в поддержании правопорядка и соблюдении тех принципов, которые лежат в основе такого правопорядка. Четкое подтверждение этих принципов и норм гуманитарного и международного права не позволит исполнителям этих преступлений добиться своих целей насильем.

Считаем крайне необходимым возобновить усилия по содействию скорейшему вступлению в силу римского Статута Международного уголовного суда. Функциональный международный уголовный суд для наказания за террористические акты, восходящие к преступлениям против человечества — каковыми мы считаем нападения на Соединенные Штаты, — составил бы жизненно важный компонент международного арсенала борьбы с терроризмом.

Текущая пятьдесят шестая сессия Ассамблеи является первой после прошлогоднего Саммита тысячелетия. Она предоставляет идеальную возможность для решения критических проблем и разработки стратегии осуществления Декларации тысячелетия. Позвольте мне в этой связи сказать, что мы тепло приветствуем и считаем чрезвычайно полезным доклад Генерального секретаря, содержащий план осуществления Декларации и с определенными подробностями излагающий способы выполнения взятых в ходе Саммита обязательств.

Отмечаем, что большинство установленных в Декларации тысячелетия целей новыми в действительности не являются. Они представляют собой окончательные результаты глобальных конференций 90-х годов или же извлечены из общего свода международных норм и законов, кодифицированных на протяжении последних 50 лет. Из этого следует, что необходимые для достижения этих целей планы действий в большей части уже были разработаны и официально одобрены государствами-членами.

Поэтому то, что необходимо теперь, — это вовсе не дальнейшие технические исследования или анализы осуществимости проектов. Как указывается в докладе Генерального секретаря, государствам следует прежде всего продемонстрировать политическую волю к выполнению уже взятых обязательств и к проведению в жизнь уже разработанных стратегий. Другими словами, по мере нашего перехода из эпохи взятия обязательств в эпоху их выполнения международное сообщество должно мобилизовать волю и ресурсы, необходимые для выполнения данных обещаний.

Недавно Самоа была удостоена чести принимать региональное тихоокеанское совещание в рамках подготовительной работы ко Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, намеченной на сентябрь будущего года в Йоханнесбурге. В этом подготовительном процессе нужно стремиться к дальнейшему прогрессу, особенно к завершению национальных оценочных докладов. Убеждены, что Встреча на высшем уровне станет уникальной возможностью для возобновления международной приверженности устойчивому развитию. Собственно мы считаем, что нужно ускорить всестороннее и целенаправленное осуществление Повестки дня на XXI век. Усилия в этом направлении должны быть нацелены на сведение к минимуму и устранение трудностей, препятствующих выполнению взятых в Рио-де-Жанейро обязательств, особенно в отношении создания потенциалов и оказания адекватной финансовой и технической поддержки.

Практическое значение мы придаем Международной конференции по финансированию развития. Повестка дня этой Конференции позволяет заняться всем кругом вопросов существа. Нужно было бы сплотить консенсус в отношении всех этих вопросов и особенно в отношении реформы международ-

ной финансовой и торговой структуры таким образом, чтобы она способствовала долгосрочному развитию развивающихся стран. Необходимо улучшить возможности для обеспечения представительства и участия развивающихся стран, включая малые островные государства, в работе главных директивных учреждений по глобальным финансовым, валютным и торговым вопросам.

Сегодня невозможно представить себе прогресс и развитие без доступа к современным информационным системам. Впечатляющий прогресс в области информационных и коммуникационных технологий (ИКТ) открывает безграничные возможности для ускорения экономического и социального развития. Однако разные страны имеют далеко не одинаковую способность в полной мере использовать возможности ИКТ. Я знаю, что моей стране необходимо развивать свой потенциал в этой области. Но мы также знаем, что у развивающейся страны, такой, как моя, есть только один реальный путь – в полной мере воспользоваться преимуществами цифровой революции. Поэтому мы будем поддерживать любые глобальные усилия к тому, чтобы привлечь внимание к необходимости преодоления цифровой пропасти.

Начало нового тысячелетия поставило перед нами новые проблемы, и это повлекло за собой изменение характера и усложнение роли Организации Объединенных Наций в деле поддержания международного мира и безопасности. Самоа гордится тем, что может содействовать операции в Восточном Тиморе, предоставив персонал гражданской полиции. Исходя из этого опыта мы ясно отдаем себе отчет в том, что для того, чтобы Организация Объединенных Наций могла выполнять свою роль в деле поддержания международного мира и безопасности, ей надо предоставить необходимые средства и ресурсы.

Мы многое узнали из доклада Группы Организации Объединенных Наций по операциям в пользу мира, и мы знаем, что Организации Объединенных Наций необходимо повысить свою способность более эффективно реагировать на конфликты. И мы должны продвигаться вперед в процессе реформирования миротворческой деятельности.

Присуждение Организации Объединенных Наций Нобелевской премии мира означает, что нам, как никогда прежде, необходимо модернизировать и

укрепить нашу Организацию. Мы полностью поддерживаем предпринимаемые в настоящее время усилия по рассмотрению рабочих методов и оживлению работы Генеральной Ассамблеи.

Мы очень высоко оцениваем деятельность Рабочей группы открытого состава Генеральной Ассамблеи по реформе Совета Безопасности и работу ее Бюро. Сложные и крайне важные вопросы пока не решены. Но нам надо сохранить политический импульс, который Саммит тысячелетия дал всеобъемлющей реформе Совета Безопасности. Членский состав Совета в обеих категориях, постоянных и непостоянных членов, следует расширить, чтобы он отражал современные реальности и чтобы можно было укрепить роль Совета и повысить его эффективность.

И наконец, позвольте коснуться состоявшейся в 1999 году двадцать второй специальной сессии Генеральной Ассамблеи, на которой был проведен обзор Барбадосской программы действий по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств. С тех пор на ряде глобальных форумов, таких, как десятая сессия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и третья Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, напоминалось о слабости положения малых островных государств в условиях глобализации экономики. Мы, разумеется, признательны за констатацию этого факта. Однако, выражая, как я полагаю, чаяния всех малых островных государств, я заявляю, что мы нуждаемся в гораздо большем с точки зрения конкретных действий — таких действий, которые будут иметь значение только в том случае, если мы будем уверены в твердой поддержке всего международного сообщества.

Преодоление широко признанной уязвимости малых островных государств, таких, как мое, и подверженности островных обществ воздействию глобального изменения климата, стихийных бедствий, экологического ущерба и глобальных экономических потрясений будет являться важнейшим элементом устойчивого развития во всех районах малых островов.

Позвольте в связи с этим сказать, что Самоа горячо приветствует успешное завершение вчера в Марракеше седьмой сессии Конференции государств — участников Рамочной конвенции Органи-

зации Объединенных Наций об изменении климата. Завершение разработки оперативных деталей Киотского протокола откроет, как мы надеемся, путь для ратификации Протокола многими правительствами и для его скорейшего вступления в силу, возможно, ко времени проведения в следующем году Всемирного саммита в Йоханнесбурге.

Борьба с последствиями изменения климата является не только вопросом экологическим. Это также и вопрос фундаментального развития. Это объясняется тем, что негативные последствия изменения климата ставят под угрозу экономический и социальный прогресс. Это особенно справедливо для малых островных государств, которые, как это широко признано, находятся в наиболее уязвимом положении и которые располагают наименьшей способностью к адаптации. Из этого следует, что для реагирования на изменение климата мировое сообщество должно обеспечить существенное и долговременное изменение экономического и социального поведения. Насущная и жизненно важная ответственность в решении этой задачи принадлежит также и Организации Объединенных Наций.

**Председатель** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить Премьер-министра и министра иностранных дел Независимого Государства Самоа за его речь, с которой он только что выступил.

*Г-н Малиелегаои, Премьер-министр и министр иностранных дел Самоа, сопровождается с трибуны.*

#### **Выступление Его Светлости наследного принца Альберта, наследного принца Княжества Монако**

*Наследный принц Альберт, наследный принц Княжества Монако, сопровождается на трибуну.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я имею честь приветствовать Его Светлость наследного принца Альберта, наследного принца Княжества Монако, и приглашаю его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

**Наследный принц Альберт** (Княжество Монако) (*говорит по-французски*): Выступая здесь, в Центральных учреждениях нашей Организации, награжденной Нобелевской премией мира 2001 года, на сессии в Нью-Йорке, который подвергся

столь трагическому нападению, я, естественно, хочу прежде всего вновь выразить делегации Соединенных Штатов Америки и великой стране, которую она представляет, нашему другу, и американскому народу искреннее сочувствие Княжества Монако. Столкнувшись с этими безумными актами, которые вызывают только ужас и возмущение, мы испытываем чувство естественной общей солидарности в условиях этого испытания, а также в решении вставшей перед международным сообществом задачи в деле принятия мер к тому, чтобы в будущем избавить наши государства и общества от других ужасающих актов насилия.

Я хочу вновь передать Вам, г-н Председатель, и всем членам Бюро наши искренние поздравления по случаю вашего избрания в состав руководства этой сессии Генеральной Ассамблеи. Я уверен, что под Вашим умелым руководством, г-н Председатель, наша работа будет проходить таким образом, чтобы это в максимальной степени отвечало ожиданиям международного сообщества. Я также хочу заверить Вас в том, что Вы можете рассчитывать на дух сотрудничества делегации Монако.

Я также хочу приветствовать блестящее переизбрание Генерального секретаря на новый срок, что служит ясным свидетельством нашей веры в его мудрость и гуманизм, проистекающие из его глубокого знания обстоятельств, в которых ему приходится выполнять его благородную миссию в международных делах, находящихся на рассмотрении в нашей Организации. Мы также хотим засвидетельствовать ему глубокое удовлетворение, испытываемое моей страной, Княжеством Монако, по поводу возобновления его мандата и заверить его в нашей полной поддержке, которую мы и впредь будем ему оказывать.

Мы испытываем чувство большого удовлетворения в связи с тем, что он вместе с нашей Организацией награжден Нобелевской премией мира 2001 года, наградой вполне заслуженной и обоснованной, которая должна побуждать нас, государства-члены Организации Объединенных Наций, к тому, чтобы вместе с ним еще активнее отстаивать дело мира и бороться с семенами конфликтов, угрожающих нашей планете, терроризмом, нарушениями прав человека, экономической отсталостью и глобальными эпидемиями, такими, как СПИД.

Трагические обстоятельства, в которых проходит эта сессия Генеральной Ассамблеи, заставляет нас еще активнее, чем в прошлом, бороться с терроризмом. Ввиду своей масштабности и того вызова, который лежит в его основе, терроризм во всех его проявлениях, как мы видели, представляет собой серьезную угрозу международному миру и безопасности. Княжество Монако решительно поддерживает все, что было принято и сделано Организацией для борьбы с этим злом, которое может иметь столь разрушительные последствия для разделяемых всеми нами принципов. Тот факт, что «маргинального оружия», говоря юридическим языком, оказалось достаточно для того, чтобы разрушить самые современные и совершенные символы человеческого разума, напоминает нам о хрупкости наших обществ: большая плотность населения их городских районов и взаимозависимость во всех важнейших областях делает их еще более уязвимыми перед лицом безграничного пренебрежения некоторых людей к человеческой жизни и человеческому достоинству.

Среди наиболее важных обязательств, которые наши государства взяли на себя от имени своих народов, подписав Устав Организации Объединенных Наций, обязательства поддерживать международный мир и безопасность, развивать дружеские отношения между народами и содействовать уважению прав человека и основных свобод, — обязательства, которые горстка террористов в слепой ненависти отвергла с возмутительной наглостью и дикой жестокостью.

Со времени этого трагического события прошло ровно два месяца. Хотя эмоции еще вовсе не улеглись, тем не менее время лечит и дает нам возможность несколько отстраниться от происходящего, что так необходимо для более объективной оценки этого поразительного политического вызова и этой недопустимой человеческой трагедии.

Генеральная Ассамблея в ходе прений в начале октября очень оперативно провела обсуждения по мерам ликвидации международного терроризма. Со своей стороны, Совет Безопасности уже верно наметил первоначальный путь и основные направления деятельности. И Генеральный секретарь неоднократно призывал государства-члены к большему единству, чем прежде, и похоже, что его слова были услышаны.

Хотя природа терроризма 11 сентября не изменилась, тем не менее изменились его масштабы. Генеральная Ассамблея решила ответить на него полной сплоченностью, что редко случалось в ее истории. Приняв резолюцию 1373 (2001), Совет Безопасности не уклонился от своих обязанностей по главе VII Устава во всей их полноте; он отметил существование угрозы миру и наличие акта агрессии и в связи с этим принял решение о чрезвычайных мерах, которые Княжество Монако с гордостью осуществляет.

Для нас осуществление этих инициатив с необходимой эффективностью означает не только выполнение резолюций, которые отражают нашу общую приверженность борьбе с терроризмом, и выработку дополнительных соглашений и конвенций, но и, прежде всего, использование нашего опыта в осуществлении уже заключенных договоренностей, к которым мы присоединились или намерены присоединиться. Улучшение деятельности Организации в юридической сфере является необходимостью и высшим приоритетом; мы осознаем это, равно как это осознает и правительство Княжества. Поэтому вчера я от имени моего отца, суверенного князя, подписал и депонировал грамоты о ратификации Международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма. Княжество Монако считает важным вести скоординированную во всемирном масштабе борьбу против всех форм финансирования терроризма, с тем чтобы лишить экстремистские движения ресурсов, которые позволяют им наносить столь серьезный ущерб международному сообществу и глубоко укоренившимся устремлениям к миру и безопасности. Афганистан, значительная часть территории которого оккупирована, а часть населения обращена в рабство, является самым красноречивым примером в этом плане.

Дальновидная Декларация тысячелетия и результаты недавних всемирных конференций, таких как Конференция Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и проходившая в Дурбане Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, также заслуживают особого внимания. Без сомнения, они могут существенно способствовать улучшению международной безопасности и взаимопонимания между народами. Что касается борь-

бы против расизма — темы Всемирной конференции в Дурбане, — то я бы отметил, что правительство княжества Монако решило признать полномочия Комитета по ликвидации расовой дискриминации, созданного в соответствии с Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации, в плане рассмотрения сообщений отдельных лиц или групп людей о нарушениях прав, изложенных в этом документе, участником которого является Монако.

Международное экономическое и финансовое сотрудничество, с его неизбежными людскими и социальными последствиями, также необходимо как никогда обдумать в свете этих событий и стоящих перед нами проблем. Поскольку это отчасти результат новой взаимозависимости, глобализация торговли продуктами, произведенными товарами и услугами, осуждаемая некоторыми и превозносимая другими, должна также стать частью наших неотложных интеллектуальных и практических усилий, с тем чтобы люди могли восстановить здесь свою принадлежащую им по праву, законную роль, выходящую за рамки ее проблем и задач. Главное, чтобы экономика служила современным мужчинам и женщинам, их законным чаяниям, их жизненным потребностям и их историческому богатству и разнообразию.

Региональное и субрегиональное сотрудничество особенно благоприятствует такой цели. Наша страна убеждена в этом; в районе Средиземноморья мы вовлечены в торговую, культурную и техническую сферы и стремимся к укреплению устойчивого развития и к защите окружающей среды. Мы также не должны игнорировать те виды деятельности, которые в силу своей природы обычно сближают людей разных традиций, такие, как художественные и культурные мероприятия, встречи представителей академических кругов и спортивные соревнования. В ходе обсуждения в Ассамблее пункта повестки дня под названием «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов» делегация Монако напомнит в этой связи о незаменимой роли физического воспитания и спорта, а также Олимпийских игр.

Еще один путь объединения человеческих обществ — это многоязычие, моделью которого должна служить Организация Объединенных Наций. Этот важнейший пункт стоит в этом году на повест-

ке дня Ассамблеи. Княжество Монако заявит свою позицию по этому вопросу и подчеркнет замечательные и бесспорные преимущества многоязычия в интересах подлинного взаимопонимания и взаимного уважения народов.

Помимо современной науки и техники, которая движется вперед и быстро становится универсальной, способствуя тем самым обменам между людьми, важную роль играют и более традиционные формы коммуникации. На наш взгляд, обучение и информация более, чем когда-либо, играют основополагающую роль в распространении идей мира и взаимопонимания между людьми в наше неспокойное время. В этом плане Генеральная конференция Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры предоставила в наше распоряжение прекрасные нормативные тексты, рабочие документы и программы, которые мы должны усиленно развивать для того, чтобы вселить больше оптимизма в молодежь, которая часто бывает разочарована суровостью повседневной жизни.

Мы также весьма часто задумываемся над вопросами морей и океанов, которые в древние времена внесли огромный вклад в сближение цивилизаций и распространение знаний, и тем самым содействовали обогащению искусства и культуры, развитию торговли и укреплению солидарности. Через несколько дней в ходе обсуждения пункта повестки дня, посвященного вопросам Мирового океана и морского права, делегация Монако изложит свои взгляды по этой теме. Моя страна была всегда привержена распространению научных знаний и защите морской среды, незаменимого источника гармоничной и здоровой жизни.

Поэтому Княжество Монако вместе с другими государствами-членами просит Ассамблею наделить Международную гидрографическую организацию, штаб-квартира которой находится в нашей стране, статусом наблюдателя для того, чтобы эта организация могла укреплять сотрудничество с правительствами и содействовать международным инициативам и обмену информацией в области морской картографии — инициативам и обмену, призванным содействовать распространению знаний о вопросах, касающихся морского дна и прибрежных зон, а также облегчению и обеспечению безопасности судоходства.

Выполнение принятых на наших форумах решений и резолюций, укрепление регулирующих мер, а также осуществление деклараций и планов действий, принятых на последних всемирных конференциях — это важные обязательства, осуществлению которых всецело привержены власти и правительство Княжества Монако. В наше трудное время эти документы отражают общие ценности, требующих от нас принятия совместных действий в интересах международного сообщества, а также в интересах всех наших стран.

Я хотел бы закончить свое выступление на оптимистической ноте, выразив надежду, которую, я думаю, разделяет большинство присутствующих в этом зале, что мудрость народов, которые сегодня более крепко, чем когда-либо, связаны узами единства, позволит одержать быструю победу над злом, которое представляет собой терроризм в его новой глобальной и универсальной форме, и ликвидировать его коренные причины.

**Председатель** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить наследного принца Княжества Монако за его заявление.

*Наследного принца Княжества Монако наследного принца Альберта сопровождают с трибуны.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Прежде чем продолжить заслушивание выступлений представителей, хочу обратить внимание Ассамблеи на меры безопасности, предпринимаемые в ходе данных общих прений, и в этой связи просить Ассамблею продемонстрировать понимание и содействие. Принятия такого рода мер безопасности продиктовано присутствием высокопоставленных участников, в том числе более 40 глав государств и правительств, в этот весьма напряженный период, который переживает принимающий нас город в результате террористических нападений, совершенных 11 сентября. Правоохранительные власти демонстрируют свою исключительную готовность оказать нам помощь и действуют весьма эффективно в этой связи, поэтому от имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить их за помощь. Думаю, сегодня мы все должны понять, что усиление мер безопасности продиктовано необходимостью обеспечения нашей защиты, и поэтому мы

должны продемонстрировать свое содействие в этой связи.

Сейчас я предоставляю слово члену парламента и бывшему премьер-министру Японии г-ну Киити Миядзаве.

**Г-н Миядзава** (Япония) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поздравить г-на Хан Сын Су, министра иностранных дел и торговли Республики Корея в связи с его вступлением на пост Председателя пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи и воздать ему должное за эффективное руководство работой этой сессии в этих беспрецедентных условиях. Япония намерена оказывать свою полную поддержку Председателю.

Я также хотел бы воспользоваться данной возможностью для того, чтобы искренне поздравить Генерального секретаря г-на Кофи Аннана и Организацию Объединенных Наций в связи с присуждением им Нобелевской премии мира в этом году. Я полагаю, что это свидетельствует о признании международным сообществом усилий, предпринимаемых Организацией Объединенных Наций под руководством Генерального секретаря Аннана в целях обеспечения мира и процветания на нашей планете. Проблемы, с которыми сталкивается международное сообщество, становятся все более разнообразными и сложными, и Япония готова полностью поддерживать деятельность Организации Объединенных Наций по обеспечению их решения.

Мы глубоко скорбим по поводу гибели людей во время отвратительных террористических нападений на Соединенные Штаты, совершенных 11 сентября, которые оставили после себя близких и друзей в Соединенных Штатах и во многих других странах. Я выражаю мои искренние соболезнования семьям, потерявшим своих близких, а также народу и правительству Соединенных Штатов.

Не будет преувеличением сказать, что террористические нападения являются угрозой всему человечеству и вызовом демократии и свободе во всем мире. В целях ликвидации терроризма международное сообщество должно создать систему всемирного сотрудничества. В этой связи меня воодушевляет тот факт, что в ответ на недавние нападения международное сообщество предпринимает оперативные действия в рамках Организации Объединенных Наций и многих других международных и региональных организаций и форумов в целях

предотвращения терроризма и его ликвидации. С учетом того, что Япония считает борьбу с терроризмом своей собственной ответственностью, мы полны решимости приложить все необходимые усилия для предотвращения и ликвидации такого рода актов.

Япония ясно заявила о том, что террористические нападения на Соединенные Штаты не должны увязываться с исламским учением. Чрезвычайно важно, чтобы международное сообщество, преодолев религиозные и этнические различия, объединило свои усилия в целях ликвидации терроризма.

Организации Объединенных Наций предстоит приложить огромные усилия для ликвидации терроризма. Чрезвычайно важно обеспечить неукоснительное и незамедлительное выполнение резолюций 1368 (2001) и 1373 (2001) Совета Безопасности. Япония вносит активный вклад в работу Совета Безопасности в рамках осуществления резолюции 1373 (2001). Также важно, чтобы все государства-члены присоединились к 12 международным конвенциям, касающимся борьбы с терроризмом, полностью их выполняли и ускорили процесс принятия Всеобъемлющей конвенции по международному терроризму и Международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма.

Кроме того, определенные виды биологического оружия, в частности споры сибирской язвы, не требуют столь больших средств и высоких технологий, как, например, ядерное или химическое оружие. Для того, чтобы эффективно бороться с производством такого оружия, необходимо укреплять Конвенцию о биологическом оружии.

Япония, со своей стороны, предпринимает многосторонние усилия по ликвидации терроризма. Во-первых, что касается договоров, два договора по терроризму еще или не подписаны, или не ратифицированы Японией. Недавно Международная конвенция о борьбе с бомбовым терроризмом получила одобрение в парламенте, и Япония немедленно приступит к процессу ратификации. 30 октября Япония подписала Международную конвенцию о борьбе с финансированием терроризма и намерена ратифицировать ее как можно скорее.

Кроме того, Япония готова сотрудничать с развивающимися странами в области контроля за финансированием терроризма, иммиграционного контроля, безопасности воздушного пространства и на

море, а также в усилиях, направленных на недопущение использования террористами биологического и химического оружия и в других сферах.

Кроме того, Япония намерена принимать более решительные меры против терроризма путем введения в силу нового закона, предусматривающего поддержку операций, проводимых другими странами, в целях ликвидации угрозы, возникшей в результате недавних террористических нападений, и предоставления помощи пострадавшим людям.

Учитывая важность обеспечения стабильности в соседних с Афганистаном странах, Япония оказывает чрезвычайную экономическую помощь, в том числе афганским беженцам, Пакистану и другим соседним государствам. Япония также приняла решение выделить 120 млн. долл. США в поддержку усилий по оказанию помощи афганским беженцам, предпринимаемых учреждениями Организации Объединенных Наций и другими гуманитарными организациями.

С приближением зимы необходимо, чтобы международное сообщество в срочном порядке обеспечило доставку продовольствия и других предметов первой необходимости для населения Афганистана. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы призвать международное сообщество поддержать усилия учреждений Организации Объединенных Наций по оказанию гуманитарной помощи.

С точки зрения будущего чрезвычайно важное значение для достижения мира и стабильности в Афганистане имеет не только ликвидация очага мирового терроризма, но и создание основы для долгосрочной стабильности и развития этой страны и соседнего региона. Исходя из этого понимания мы считаем, что международное сообщество должно подходить к решению этой проблемы с точки зрения долгосрочной и широкой перспективы.

Для достижения этой цели, безусловно, необходимо прежде всего создание правительства, которое пользовалось бы широкой поддержкой афганского народа, представляло все этнические группы населения, придерживалось норм международного права и установило дружеские отношения с международным сообществом, в том числе и с соседними странами. Однако нынешняя ситуация в Афганистане не позволяет точно прогнозировать дальнейшее развитие событий и поэтому может привести к

непредсказуемым последствиям. Япония полностью поддерживает деятельность Генерального секретаря Аннана и его Специального представителя по Афганистану г-на Лахдара Брахими, направленную на обеспечение политической стабильности в Афганистане, и готова активно сотрудничать с ними.

Япония намерена играть активную роль как в мирном процессе, так и в восстановлении Афганистана. С 1996 года мы призывали к созыву конференции по вопросам мира и восстановления в Афганистане, и я хотел бы, пользуясь случаем, подтвердить, что Япония готова в сотрудничестве с соответствующими странами и организациями провести у себя в ближайшем будущем такую конференцию с целью внести вклад в дело мира и восстановления в этой стране.

На Организации Объединенных Наций лежит серьезная ответственность за решение проблем, связанных с терроризмом. Япония сделает все возможное для того, чтобы эта сессия Генеральной Ассамблеи внесла максимально полезный вклад в достижение этой цели.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово Его Превосходительству министру иностранных дел Норвегии г-ну Яну Петерсену.

**Г-н Петерсен** (Норвегия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить Вас в связи с вступлением на пост Председателя Генеральной Ассамблеи.

Более полувека Организация Объединенных Наций оказывает содействие в урегулировании конфликтов и восстановлении мира. Мы должны активизировать усилия в этом направлении и действовать более целенаправленно.

Более полувека Организация Объединенных Наций предпринимает усилия с целью поощрения прав человека и обеспечения экономического и социального развития. Мы должны и впредь способствовать утверждению человеческого достоинства.

Более полувека для миллионов людей Организация Объединенных Наций воплощает в себе надежду на лучшее будущее. Такая надежда никогда не была так важна, как сегодня.

Нельзя найти более достойного кандидата Нобелевской премии мира, чем Генеральный секретарь

Кофи Аннан и Организация Объединенных Наций. Позвольте мне еще раз тепло поздравить награжденных.

Террористические нападения, совершенные 11 сентября, были направлены не только против безвинных людей. Они были направлены против тех ценностей, на которых основана Организация Объединенных Наций.

Мы единодушно осуждаем эти нападения и призываем к международному сотрудничеству в целях предотвращения и искоренения терроризма и привлечения виновных к ответственности. Мы будем бороться с терроризмом всеми имеющимися средствами: политическими, дипломатическими, юридическими, финансовыми и военными.

Норвегия заявляет о своей полной поддержке широкой глобальной коалиции против терроризма. Мы входим в Атлантический союз. Мы всецело поддерживаем Соединенные Штаты, выступающие в защиту своей страны от международного терроризма. Мы выполняем положения резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности путем принятия конкретных шагов, направленных на блокирование финансовых активов террористических сетей.

Режим Талибана отказывается выполнить обязательные решения Совета Безопасности. Он укрывает у себя и поддерживает террористов, что является вопиющим нарушением резолюций Совета Безопасности. Талибы отказываются сотрудничать с международным сообществом в наших общих усилиях по искоренению международного терроризма. Поэтому применение вооруженной силы остается единственным средством.

Военные операции в Афганистане направлены против террористов и тех, кто их укрывает. Ни в чем не повинное гражданское население, равно как и Афганистан как страна, не являются объектом военных действий. Эти действия направлены против группы экстремистов, использующих мировую религию в своих собственных зловещих целях.

На протяжении многих десятилетий Афганистан страдает от проблем, связанных с неадекватным управлением страной, и войн. Помимо решения непосредственной задачи по искоренению терроризма и предоставлению гуманитарной помощи нуждающимся, необходимо одновременно вести поиск политического урегулирования. Ответствен-

ность за это в первую очередь лежит на самом афганском народе, но важным фактором остается и содействие международного сообщества. Организация Объединенных Наций призвана сыграть ведущую роль в обеспечении содействия Афганистану. Сейчас необходимо приступить к планированию и подготовке этих усилий. Мы решительно поддерживаем усилия Специального представителя Генерального секретаря по Афганистану г-на Лахдара Брахими по оказанию помощи в деле закладывания основ широкого и прочного политического решения.

Мы должны обеспечить предоставление афганцам гуманитарной помощи как внутри Афганистана, так и в соседних странах. Однако, удовлетворяя непосредственные потребности, мы должны также сосредоточить внимание на предоставлении долгосрочной помощи, которая потребует для восстановления разрушенного войной общества. Мы должны улучшить положение в области прав человека и помочь афганскому народу, в частности, женщинам, испытавшим мучительные страдания при режиме Талибана. Вот вопросы, которыми будет заниматься Норвегия в ходе своего председательства в рамках Группы поддержки Афганистану в будущем году. Лишь на основе согласованных усилий нам удастся внести вклад в безопасность и развитие Афганистана.

Как представлялось, в прошлом году мы вплотную подошли к достижению мира между израильтянами и палестинцами. Сегодня перспективы мира и безопасности уступили место разочарованию, отчаянию и уничтожению гражданского населения.

Мы убеждены в том, что единственный выход их нынешнего тупика лежит через полное выполнение рекомендаций, содержащихся в докладе Митчелла, которые были одобрены обеими сторонами, а также международным сообществом.

Во-первых, необходимо безотлагательно прекратить насилие. Необходимо поставить заслон терроризму. Необходимо прекратить цикл актов насилия и ответных действий. Политические лидеры по обе стороны должны сделать все в своих силах, с тем чтобы положить конец насилию и ослабить напряженность.

Во-вторых, эти действия должны сопровождаться параллельным осуществлением мер по укреп-

лению доверия. Укрепление доверия должно носить поступательный характер, ибо без доверия не может быть речи ни о каком реальном диалоге или переговорах. В докладе Митчелла приводится целый ряд шагов, направленных на восстановление доверия. Учитывая высокий уровень враждебности и недоверия, выбор времени и последовательность этих шагов исключительно важны. Решения надлежит принимать сейчас.

В-третьих, стороны должны вернуться за стол переговоров. Прекращение насилия, возобновление сотрудничества в области безопасности и шаги по установлению доверия не смогут сохранять свой импульс в течение продолжительного времени, если не будут подкрепляться серьезными переговорами по урегулированию коренных причин конфликта.

Норвегия будет по-прежнему оказывать поддержку усилиям, направленным на мирное урегулирование конфликта. В качестве Председателя Специального комитета связи мы готовы вместе с другими донорами содействовать восстановлению экономической инфраструктуры в палестинских территориях.

Большинство конфликтов, рассматриваемых в Совете Безопасности, затрагивают африканский континент. Будучи членом Совета Безопасности, Норвегия преисполнена решимости сделать все в своих силах в деле оказания содействия долгосрочному миру и стабильности в Африке. Большинство конфликтов в Африке наглядно демонстрирует неразрывную связь между миром, разумным управлением и развитием. Коренными причинами многих таких конфликтов является нищета и недостаточное развитие, а также нарушения прав человека и несоблюдение самых элементарных демократических принципов.

Норвегия готова оказать поддержку в деле созидания прочной основы разумного управления и развития в Африке. Обнадеживают события в Бурунди, однако мы признаем, что мирный процесс по-прежнему весьма хрупок. Развертывание многонациональных сил безопасности по инициативе Южной Африки, как мы надеемся, улучшит положение в Бурунди. Норвегия готова поддержать эту инициативу.

Организация Объединенных Наций является нашим основным механизмом в решении глобальных вызовов. Следует напомнить, что борьба с тер-

роризмом не устраняет ни одну из трудных задач, которые фигурировали в повестке дня до 11 сентября. Эффективное решение этих задач также не потеряло своей остроты. Мы не должны допускать, чтобы жестокие акции террористов отвлекли наше внимание от далеко идущих целей, поставленных нами в ходе Саммита тысячелетия.

Выполнение этих задач должно быть поставлено во главу угла нашей повестки дня наряду со всеобщей борьбой с терроризмом. Если мы действительно хотим, чтобы Организация Объединенных Наций была эффективным инструментом в решении этих задач, мы должны проявить полную приверженность этим шагам и выделить необходимые ресурсы и финансовую поддержку.

Как политические лидеры мы должны проявить непоколебимую решимость. Нам придется столкнуться с трудным выбором и сложными решениями, нередко влекущими за собой болезненные последствия. Но альтернатива еще более болезненна и мучительна.

Это касается нашей общей борьбы с международным терроризмом. Это касается искоренения нищеты, устранения инфекционных заболеваний и обеспечения уважения прав человека и верховенства закона. Именно так должно обстоять дело, если мы хотим превратить Организацию Объединенных Наций в главный инструмент обеспечения всеобщей безопасности.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово министру иностранных дел и сотрудничеству Мавритании Его Превосходительству г-ну Дах Ульду Абди.

**Г-н Ульд Абди** (Мавритания) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, я с большим удовлетворением хотел бы воспользоваться предоставленной мне возможностью, с тем чтобы от имени делегации Исламской Республики Мавритании поздравить Вас с избранием на пост Председателя пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи. Мы убеждены, что Ваш опыт и мудрость станут залогом успешной работы на этой сессии.

Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью, с тем чтобы выразить нашу признательность Вашему предшественнику г-ну Харри Холкери за его умелое и выдающееся руководство работой в ходе прошлой сессии. Кроме того, хочу

воспользоваться этой возможностью, с тем чтобы воздать должное Генеральному секретарю и всем сотрудникам Организации Объединенных Наций за их неустанные усилия во имя выполнения благородных целей нашей Организации. Эти усилия получили заслуженное признание Нобелевского комитета, принявшего решение о присуждении Нобелевской премии мира за 2001 год Генеральному секретарю и Организации Объединенных Наций. Эта награда свидетельствует о заслуженном признании усилий нашей Организации в деле укрепления международного мира и безопасности. Это также явилось признанием личных заслуг и вклада Генерального секретаря г-на Кофи Аннана. Кроме того, переизбрание Генерального секретаря на второй срок явилось отражением удовлетворения международного сообщества.

Нынешняя сессия проходит в атмосфере печали после преступных нападений на Нью-Йорк и Вашингтон, округ Колумбия, в результате которых погибли тысячи ни в чем не повинных людей. Сразу же после совершения этих нападений Мавритания выразила свое абсолютное осуждение этих террористических актов. Моя страна вновь выражает свои соболезнования народу и правительству Соединенных Штатов. Эти трагические события пролили свет на новую ситуацию: терроризм уже не является больше маргинальным явлением, а, скорее, является ключевой проблемой, которая не знает границ и с которой можно вести борьбу лишь в рамках глобальной стратегии. Мавритания по-прежнему активно участвует во всех региональных и международных усилиях, направленных на согласованную и всеобъемлющую борьбу с этим явлением. В этом контексте мы подтверждаем свою безоговорочную поддержку всех соответствующих резолюций, а также нашу решимость, в частности, осуществить резолюцию 1373 (2001) Совета Безопасности от 28 сентября.

Совершенно очевидно, что необходимо укрепить роль и международную легитимность Организации Объединенных Наций в деле установления международного мира, безопасности и стабильности. Никто не должен утверждать, что борьба с терроризмом — это кампания одной цивилизации против другой или мнимое превосходство одной цивилизации над другой. Наоборот, мы должны действовать сообща, чтобы продемонстрировать, что дело искоренения терроризма знаменует собой новый

этап в продвижении человечества вперед на основе использования наследия всех цивилизаций и единения в выражении наших общих чаяний в отношении безопасной жизни и лучшего будущего.

В этой связи моя страна с удовлетворением отмечает настойчивые усилия и успех неоднократных призывов к установлению мира на Ближнем Востоке, с тем чтобы народы этого региона могли жить в условиях мира, безопасности и процветания. Мы надеемся, что мирный процесс возобновится в соответствии с принципами, провозглашенными на Мадридской конференции, на основе принципа «земля в обмен на мир» и резолюций 242 (1967), 338 (1973) и 425 (1978) Совета Безопасности, что в итоге приведет к полному выводу сил Израиля со всех арабских территорий, оккупированных в 1967 году и созданию независимого палестинского государства со столицей в священном городе Аль-Кудс аш-Шариф.

Мы выражаем свою надежду на восстановление стабильности и согласия в регионе Персидского залива в соответствии с положениями международной законности и при уважении независимости и территориальной целостности Кувейта, а также уважении единства и территориальной целостности Ирака. В этой связи мы призываем снять эмбарго, введенное более 10 лет назад в отношении братского иракского народа, который чрезвычайно страдает от этого эмбарго.

Что касается Западной Сахары, то моя страна поддерживает усилия Генерального секретаря и его Личного посланника г-на Джеймса А. Бейкера III, направленные на гарантирование стабильности в этом районе посредством достижения окончательного урегулирования, которое пользовалось бы поддержкой всех заинтересованных сторон.

Обращаясь к событиям, связанным с кризисом Локерби, мы приветствуем успех дипломатических инициатив, но в то же время считаем, что Совет Безопасности должен принять решение о снятии эмбарго в отношении Ливии.

Мы приветствуем все, что было сделано в целях урегулирования конфликтов и войн на африканском континенте, которые сводят на нет усилия в области развития. Мы приветствуем недавнюю всеафриканскую инициативу в области развития и ту поддержку, которую эта инициатива получила со

стороны наших партнеров по развитию, в том числе и в плане источников финансирования.

К настоящему времени уже было доказано, что такие явления, как насилие и экстремизм, являются результатом нищеты и отчаяния. Поэтому международное сообщество должно предпринять новые усилия для того, чтобы продемонстрировать свою солидарность и помочь добиться социального развития во всем мире. Развивающиеся страны надеются на более активный, более надежный дух солидарности, который должен найти свое выражение в делах. Они нуждаются в более широкой поддержке со стороны богатых стран в форме больших инвестиций и открытия международных рынков для товаров из развивающихся стран.

Мы должны также помнить о том, что задолженность продолжает быть одним из главных препятствий на пути развития экономики развивающихся стран и мешает их экономическому развитию.

Несмотря на многочисленные проблемы и неблагоприятное международное положение, Исламская Республика Мавритания под просвещенным руководством Его Превосходительства президента Маауйи ульд Сид Ахмеда Тайи добилась серьезных успехов на пути к устойчивому развитию в целях улучшения условий жизни нашего народа, достижения социального прогресса и укрепления демократии и правопорядка в атмосфере мира, безопасности и стабильности. Плюралистическая демократия была полностью восстановлена после проведения несколько недель назад пятых выборов в органы муниципальной власти и третьих выборов в законодательные органы. Среди последних реформ можно назвать введение пропорционального представительства, что сделало возможным участие всех партий и расширило избирательную базу и участие населения в политической жизни. Наблюдатели и оппозиционные партии высоко оценили проведение и результаты этих выборов. Как можно более широкое участие населения является лучшей гарантией успеха в борьбе с нищетой, неграмотностью и изоляцией. Оно укрепило нашу уверенность в том, что подлинное осуществление прав человека и основополагающих свобод зависит от способности народа принимать участие в принятии решений в социально-экономической и культурной областях.

Устав Организации Объединенных Наций призван обеспечить достижение наших общих целей. Сегодня, как никогда ранее, мы должны предпринять усилия к выполнению своих обязательств по Уставу, с тем чтобы построить новый мир, основывающийся на законности и справедливости и гарантирующий мир, безопасность и солидарность.

**Г-н Гама** (Португалия) (*говорит по-португальски; английский текст представлен делегацией*): Я с большим удовольствием поздравляю г-на Хан Сын Су с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи. Я воздаю также должное предыдущему Председателю г-ну Харри Холкери. Я вновь выражаю свое уважение Генеральному секретарю г-ну Кофи Аннани за достойное похвалы и мужественное выполнение им своего мандата, а также за вполне заслуженное присуждение ему и Организации Объединенных Наций Нобелевской премии мира.

Мой бельгийский коллега уже выступил перед Ассамблеей от имени 15 государств — членов Европейского союза с заявлением, которое моя страна полностью поддерживает. Однако я хотел бы остановиться на некоторых вопросах международной повестки дня.

Во-первых, я не могу не сказать о трагических террористических нападениях 11 сентября на Соединенные Штаты и, в частности, на город Нью-Йорк и ни в чем не повинных граждан многих национальностей. Я вновь выражаю нашу глубокую скорбь и подтверждаю нашу полную солидарность со всеми, кто, как и мы — португальцы, — стали жертвами этих событий, потеряв своих сограждан и став свидетелями страданий семей погибших.

Мы имеем дело с безликим насилием — насилием, которое убивает неизбирательно и которому должно противостоять все международное сообщество, независимо от религии, которую мы исповедуем, от расы, к которой мы принадлежим, идеологии, которой мы следуем, или цивилизации, в которой мы родились. Каждое государство — член Организации Объединенных Наций должно вести борьбу с этим злом, чья слепая ненависть повергла мир в состояние потрясения, которого мир не видел со времен окончания второй мировой войны. Более всего потрясает тот факт, что мы имеем дело с силой, которая пренебрегает самым понятием права на жизнь.

Мы должны приложить согласованные на всех уровнях усилия, с тем чтобы привлечь к судебной ответственности тех, кто повинен в совершенных преступлениях, для того чтобы избежать повторения сентябрьских террористических актов. Мы считаем, что Организация Объединенных Наций предназначена сыграть незаменимую роль как источник законности для коллективных усилий международного сообщества в борьбе с этим общим врагом. Другие форумы должны дополнить эти действия, сориентировать и скорректировать их с учетом конкретных потребностей их соответствующих мандатов.

В этом контексте я хотел бы напомнить, что Португалия безоговорочно поддержала международную борьбу с терроризмом здесь в Организации Объединенных Наций, в Организации североатлантического договора, в Европейском союзе, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и в наших двусторонних отношениях с Соединенными Штатами и другими странами. Я хотел бы заверить Ассамблею в том, что во время исполнения обязанностей Председателя ОБСЕ в следующем году Португалия будет уделять приоритетное внимание этому вопросу.

В свете нынешних обстоятельств я должен подчеркнуть значение целого ряда международных правовых документов, утвержденных или ожидающих одобрения, под эгидой Организации Объединенных Наций в области борьбы с терроризмом: 12 конвенций, ратификация и осуществление которых делают их критически важным оружием в деле предотвращения и борьбы с этим бедствием. В силу особого значения этого вопроса в данное время я говорю конкретно о работе Генеральной Ассамблеи по проекту глобальной конвенции о терроризме. Эти огромные усилия, приложенные значительным большинством делегатов в поисках компромиссных решений, свидетельствуют о подтвержденном единстве намерений в достижении этой важной цели. Нам следует воспользоваться нынешней динамикой, порожденной коллективным желанием оперативно завершить этот жизненно важный документ.

Португалия уже подписала 11 из 12 международных конвенций о борьбе с терроризмом и решительно выступает за полное осуществление их положений. Вчера мы сдали на хранение нашу грамоту о ратификации Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом, и в скором време-

ни мы сдадим на хранение нашу грамоту о ратификации Протокола о борьбе с противозаконными актами насилия в аэропортах, обслуживающих международную гражданскую авиацию. Мы приветствуем принятие резолюций 1368 (2001) и 1373 (2001) Совета Безопасности, которые являются основополагающими документами для сплочения международного сообщества в его законной борьбе с терроризмом. Я хотел бы также подчеркнуть содержащиеся в нем меры борьбы с финансированием терроризма — крайне важную задачу.

Как я уже говорил, Португалия с самого начала поддержала международную кампанию, осуществляемую в настоящее время в Афганистане, которая получила законное оформление в ходе обсуждений в Организации Объединенных Наций. Те, кто несет ответственность за террористические акты, в результате которых погибли тысячи ни в чем не повинных гражданских лиц, должны быть задержаны и преданы суду, а их военная инфраструктура должна быть ликвидирована. С нашей точки зрения, принципы, которыми руководствовались при вторжении в Афганистан, должны включать сохранение территориальной целостности этой страны, а также учреждение многоэтнического и представительного правительства на широкой основе.

Мы считаем, что с самого начала афганский народ следует подключить к восстановлению собственной страны, которая подвергалась разрушениям в течение последних лет со стороны жестокого режима, не получившего международного признания. Международному сообществу следует не жалеть усилий в облегчении серьезной гуманитарной ситуации, затрагивающей афганский народ.

Наконец, позвольте мне подтвердить, что правительство Португалии недвусмысленно поддерживает усилия, предпринимаемые Организацией Объединенных Наций, и в частности Специальным представителем Генерального секретаря, г-ном Лахдаром Брахими, в том что касается разработки структуры переходного правительства и планирования возможной миссии Организации Объединенных Наций на месте. В варианте действий в период после правления движения «Талибан» Организации Объединенных Наций придется сыграть решающую роль в восстановлении Афганистана, а также в установлении мирных отношений между Афганистаном и его соседями.

Организация Объединенных Наций играет незаменимую роль в предотвращении конфликтов, поддержании международного мира и безопасности и восстановлении территорий, опустошенных войной. Многочисленные конфликты ожидают решения и в значительной степени подрывают возможности международного сообщества гарантировать мирное и окончательное урегулирование.

Ситуация на Ближнем Востоке, конкретно в Палестине, вызывает самую серьезную обеспокоенность, ставя даже под угрозу международную безопасность. Международное сообщество должно приложить все усилия для обеспечения того, чтобы Израиль и палестинцы вернулись на путь диалога. Только таким образом может быть найдено урегулирование, справедливое как для палестинского народа, который на протяжении десятилетий борется за признание своей родины, неотъемлемого и неоспоримого права, и за жизнь в достойных условиях в пределах суверенного и ответственного палестинского государства, так и для Израиля, который имеет равное право на жизнь в условиях безопасности в регионе и в мире со своими соседями.

Еще одним примером затянувшегося международного конфликта, окончательного решения которого, очевидно, не предвидится, о чем искренне жалеет моя страна, является продолжение вооруженного конфликта в Анголе и его жестокие гуманитарные последствия. Португалия подтверждает свою приверженность и поддержку поискам политического решения этой проблемы, в соответствии с положениями Мирных соглашений, Лусакским протоколом и соответствующими резолюциями Совета Безопасности. Крайне важно, чтобы обязательства, взятые перед международным сообществом, и в первую очередь перед ангольским народом, были выполнены. Португалия призывает ангольское правительство удвоить свои усилия по достижению национального примирения. Мы также призываем к проведению политических и экономических реформ в Анголе, для укрепления, в частности, законности ее представительных и плюралистических институтов и укрепления авторитета ее банковских и финансовых структур.

Мы также призываем вернуться к политическим средствам те силы — подобные формированиям, вдохновляющим более радикальную линию УНИТА — которые прибегают к сомнительным методам, а именно насилию против гражданских лиц,

которое ставит их за пределы международного сообщества. По сути, отсутствие конструктивных предложений — в том числе в том, что касается прекращения огня или прекращения наступательных операций — не вносит вклада в создание возможных платформ для диалога, требуемого нынешней ситуацией.

Мы высоко оцениваем важный и все возрастающий вклад ангольского общества, в частности его церкви, в мир и примирение. Мы считаем, что присутствие Организации Объединенных Наций в Анголе крайне важно и его следует поощрять.

Аналогичным образом, я хотел бы решительно призвать Генерального секретаря как можно больше активизировать все свои усилия, в том что касается возобновления мирного процесса в Анголе, с тем чтобы обеспечить адекватное осуществление Лусакского протокола, с тем чтобы эта великая страна могла, наконец, гарантировать спокойную жизнь своим гражданам и вновь занять свое положение и играть ту роль в международной жизни, на которую она имеет право, принимая в полном объеме участие в достижении целей возрождения Африки. Я уверен, что тройка государств-наблюдателей, а также африканские региональные организации и Европейский союз будут твердо поддерживать вклад Генерального секретаря в окончательное урегулирование ангольского вопроса.

Когда международное сообщество осуществляет успешное вмешательство в конфликт, не следует отвлекаться в сторону от консолидации достигнутых решений. Организация Объединенных Наций несет ответственность за поддержание соответствующего уровня вмешательства до окончательного завершения мирного процесса, с тем чтобы не ставить под угрозу приложенные усилия и порожденные ожидания. Организации Объединенных Наций следует идти вперед без колебаний, поддерживая создание жизнеспособных государств.

Я приветствую одобрение 31 октября Советом Безопасности этого понимания в отношении Восточного Тимора. Международному сообществу необходимо учитывать аспект закрепления достигнутого прогресса в Восточном Тиморе, переход которого к независимости является очевидным успехом Организации Объединенных Наций и вызывает особую гордость у Сообщества португалоговорящих стран. Пользуясь случаем, я хотел бы подчерк-

нуть, что весь этот процесс превосходно осуществляется Временной администрацией Организацией Объединенных Наций в Восточном Тиморе, которой руководит Сержиу Виейра ди Меллу.

Деятельность Организации Объединенных Наций, направленная на укрепление нового и бесспорно суверенного, демократического и экономически жизнеспособного государства лишь повышает авторитет Организации на этом этапе развития международных отношений, когда потребность в ее вдохновляющей и руководящей роли ощущается в большей степени, чем когда-либо ранее, особенно в том, чтобы разумно принять серьезные глобальные вызовы XXI века.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово министру иностранных дел Эквадора Его Превосходительству г-ну Хайнцу Мюллеру Фрайле.

**Г-н Мюллер Фрайле** (Эквадор) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, я поздравляю Вас с полностью заслуженным избранием на этот высокий пост в Генеральной Ассамблее. Вы достойно представляете Республику Корею, которую связывают с моей страной прочные узы дружбы и сотрудничества. Я также выражаю признательность Вашему предшественнику на этом посту за эффективное и ответственное руководство работой Ассамблеи на ее предыдущей сессии.

Правительство Эквадора с особым удовлетворением восприняло известие о присуждении Нобелевской премии мира за 2001 год Организации Объединенных Наций и ее Генеральному секретарю Кофи Аннани. Мы поздравляем Генерального секретаря с заслуженным признанием его работы, которая направлена на содействие развитию преимуществ международного сотрудничества и солидарности.

Эта сессия Ассамблеи началась в атмосфере, когда все члены международного сообщества испытали глубокое потрясение. Трагические, потрясающие террористические нападения, которые были совершены 11 сентября в Соединенных Штатах, не поддаются человеческому пониманию. Тысячи ни в чем не повинных людей, в том числе эквадорцев, лишились жизни в результате этого бессмысленного акта жестокости. Серьезному нападению подверглись международный мир и безопасность.

Выступая с этой трибуны, я хотел бы от имени народа и правительства Эквадора вновь выразить народу и правительству Соединенных Штатов глубочайшие соболезнования и заявить о нашей солидарности с ними после этой ужасной трагедии. Мы также вновь решительно осуждаем эти преступные деяния, в результате которых было совершено насилие против всех народов и общепринятых принципов и ценностей.

Именно поэтому Эквадор — миролюбивая страна, убежденная в господствующей роли Организации Объединенных Наций в качестве ведущего института по принятию решений, оказывающих воздействие на мировое сообщество, — высоко оценивает меры, принятые Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности в ответ на терроризм, особенно принятие резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности, которая содержит руководящие принципы для всех государств-членов в отношении принятия неотложных и совместных мер по предотвращению террористических актов и борьбе с ними. Кроме того, международному сообществу необходимо завершить переговоры в целях заключения всеобъемлющей конвенции против международного терроризма для укрепления соответствующих правовых рамок и принятия конкретных мер по предотвращению этого бедствия, введения в отношении террористов санкций и борьбы с ними. Эквадор заявляет о своей приверженности борьбе с терроризмом во всех его формах и проявлениях на национальном, региональном и международном уровнях.

В последние годы XX века в международной жизни произошли значительные изменения, которые привели к возникновению новых мировых тенденций, особенно в контексте глобализации и угроз международному миру и безопасности.

Развивающиеся страны, включая Эквадор, приступили к процессу адаптации национальных структур в ответ на совершенно определенно сформировавшиеся требования рынка свободной конкуренции. Необходимо также признать очевидный факт, что корректировки и изменения, которые вносят эти страны в свою политику и стратегии, сами по себе недостаточны для достижения удовлетворительных результатов в силу сохраняющихся структурных диспропорций между уровнем развития промышленных стран с высокоразвитой экономикой и стран, которые нуждаются в капитале и совре-

менной технологии. Эти диспропорции продолжают расширяться в силу серьезных финансовых проблем, вызванных нестабильными краткосрочными потоками капиталов, сохраняющейся внешней задолженностью и препятствиями на пути развития подлинной международной торговли.

Отмечаются признаки того, что современные международные тенденции в экономике далеко не отвечают задаче установления необходимого равновесия и обеспечения справедливости в интересах преодоления неблагоприятного наследия XX века. Международная организованная преступность ведет к росту насилия и отсутствию состояния социальной безопасности. Усиливается массовая международная миграция в более развитые регионы. Эти явления в сочетании со многими другими факторами являются результатом отсутствия реальных международных соглашений по оказанию помощи в целях развития человека.

Воздействие существующих сегодня в мире проблем ощущается во всех странах. Они становятся угрозами, которые требуют не односторонних действий, а ответов, основанных на солидарности и совместных усилиях. С учетом этой взаимозависимости главы государств или правительства согласились на Ассамблее тысячелетия сделать Организацию Объединенных Наций — высший многосторонний форум — адекватным и эффективным инструментом для отстаивания интересов в области развития всех народов мира; для борьбы с нищетой, неграмотностью и болезнями, несправедливостью, насилием, терроризмом и преступностью, а также с деградацией и разрушением окружающей среды на планете. Они также приняли на себя обязательства в отношении того, чтобы освободить все народы от бедствий войн, ликвидировать угрозу, возникающую в связи с существованием оружия массового уничтожения, и повысить уважение к принципу верховенства права в международных и внутренних делах.

Эквадор является страной, которая верит в мирное урегулирование международных споров и на практике проводит такую политику, выражает сожаление в связи с межгосударственными и внутригосударственными конфликтами в результате гражданской войны, разногласий на этнической почве или других причин и осуждает эти конфликты. Правительство Эквадора выражает озабоченность неконтролируемым насилием между народа-

ми Палестины и Израиля, которое продолжает уносить жизнь людей и приводит к уничтожению материальных ценностей. Мы признаем право палестинского народа на создание свободного и независимого государства, а также право Израиля на существование в рамках безопасных и международно признанных границ. Эквадор вновь призывает обе стороны к скорейшему возвращению за стол мирных переговоров.

В августе этого года Эквадор приступил к председательству на Конференции по разоружению в Женеве. В своей деятельности на этом посту моя страна руководствуется своей глубокой приверженностью делу полного и всеобщего разоружения под эффективным международным контролем, которое позволит укрепить международный мир и доверие между государствами.

Мы наблюдаем активизацию явления, которое старо как мир и, несомненно, связано с историческим развитием цивилизации. Я имею в виду огромный вызов, который возникает в связи с ростом миграции населения, особенно из стран Юга в страны Севера. Миграция играет позитивную роль с точки зрения содействия развитию плодотворных обменов между различными народами и углубления процессов диалога и взаимного обогащения между разнообразными культурами и в большинстве случаев она обусловлена стремлением личности к поиску лучшей жизни и более широких экономических перспектив и возможностей. Невозможно рассматривать историю человечества без учета постоянного и непрерывного явления миграции, и в этом плане современная эпоха не является исключением. В нынешнюю эпоху глобализации рынков и появления возможности проведения нового раунда многосторонних переговоров в рамках Всемирной торговой организации (ВТО) необходимо подчеркнуть происходящую либерализацию процесса предоставления услуг на основе свободного передвижения людей.

Сегодня многие развивающиеся страны мира, ощущающие на себе серьезные последствия экономического кризиса и слишком частого возникновения структурных препятствий, которые нелегко преодолеть, становятся источником большого количества мигрантов — мужчин и женщин, — которые вынуждены на законной основе искать более широкие возможности. Эквадор является одной из таких стран, поскольку он переживает самый глубокий за

всю свою историю экономический кризис, который усугубляется внешними факторами, нарушающими динамику национального процесса развития. В последние годы в результате взаимодействия внутренних и внешних факторов произошло углубление этого кризиса, последствия которого мы в настоящее время успешно преодолеваем за счет огромных жертв.

Несмотря на то, что миграция считается позитивным с точки зрения исторических целей явлением, его последствия для отдельных людей носят болезненный характер и вызывают угрызения совести. В этой связи моя страна приняла ряд мер по защите прав мигрантов и их семей. При поддержке Международной организации по миграции мы провели ряд совещаний, в которых принимали участие представители правительства и гражданского общества. Они позволили нам, с одной стороны, получить убедительные доказательства о серьезном характере проблем, с которыми сталкивается эта группа людей, добровольно покинувших свои страны в поисках лучшей жизни, а с другой стороны, услышать конкретные обязательства, нацеленные на поощрение и защиту прав человека. Я хотел бы подчеркнуть транснациональный характер проблемы миграции, для решения которой требуется активное сотрудничество между странами происхождения мигрантов и принимающими их странами, а также с международными органами. В этом контексте я с удовлетворением отмечаю подписание Эквадором и Испанией соглашения об упорядочении процесса миграции, которое, несомненно, принесло пользу мигрантам и нашим двум странам.

Эквадор обращается с просьбой ко всем правительствам и организациями гражданского общества и в первую очередь к тем, кто представляет развитые государства, принимающие у себя рабочих-мигрантов, удвоить свои усилия по защите прав всех без исключения представителей этой уязвимой группы общества с учетом позитивного и полезного воздействия, которое процесс миграции оказывает на общее развитие стран и которое было подтверждено за последние несколько столетий историей Европы и процессом интеграции Америки в западный мир.

С учетом того, что в двадцатом столетии произошел ряд самых серьезных гуманитарных трагедий в истории человечества, мы должны также признать, что в этот период сложилось новое глобаль-

ное понимание безотлагательной необходимости обеспечения защиты и поощрения прав человека и сохранения человеческого дома, земли и окружающей среды.

Моя страна полностью осознает эту глобальную задачу. Мы подписали основные документы по этому важному вопросу как на международном уровне, так и на уровне полушария и располагаем национальными инструментами, предоставляющими нам возможность для достижения этих целей. Национальный план в области прав человека, утвержденный в июне 1998 года представителями гражданского общества и правительства в качестве государственной стратегии, возможно, является самым новаторским и перспективным документом, который когда-либо разрабатывался в нашей стране. Мы надеемся, что он позволит нам содействовать формированию реальной культуры толерантности и уважения в отношениях между этническими, социальными и культурными группами нашего общества. Осуществляя этот план, Эквадор также содействует выполнению задач Венской декларации и Программы действий, принятых в 1993 году.

Исходя из вышеупомянутого, Эквадор уделяет важное значение целям Карабобского акта, подписанного в июле 2001 года президентами Андского сообщества государств, и приступает к разработке проекта Андской хартии прав человека, направленной на развитие идей уважения и поощрения основополагающих прав и свобод личности в конкретных сферах, касающихся культурного и этнического многообразия, характерного для Андского субрегиона. Эквадор был первой страной, которая в 1980 году приступила к решению этого важного вопроса на субрегиональном уровне, выступив с инициативой принятия в Риобамбе кодекса поведения, который, в частности, включает положения о защите прав человека в качестве международного обязательства всех государств и условие, согласно которому законные совместные действия, предпринимаемые в целях защиты таких прав, не должны нарушать принцип невмешательства. Следуя этой стратегии, Эквадор подписал Римский статут Международного уголовного суда, принятого в июле 1998 года, и осуществляет меры по его скорейшей ратификации.

Переходя к вопросу, касающемуся ВТО и зоны свободной торговли в Америке, я хотел бы отметить, что одним из важнейших пунктов внешнепо-

литической повестки дня государств, безусловно, являются международные экономические отношения. Эквадор хотел бы именно сейчас, когда в Катаре проходит четвертая Конференция ВТО на уровне министров, выразить свою точку зрения по некоторым вопросам.

По мнению Эквадора, крайне важное значение имеет продолжение процесса обеспечения открытости торговли, сокращения тарифов и ликвидации необоснованных торговых барьеров. Вместе с тем моя страна также разделяет сомнения ряда развивающихся стран в отношении начала нового раунда многосторонних торговых переговоров после того, как обязательства, принятые в ходе Уругвайского раунда, до сих пор не выполнены в полном объеме, особенно те из них, которые касаются сокращения и ликвидации субсидий в сельскохозяйственном секторе и соглашения по положениям об особом и дифференцированном подходе в интересах развивающихся стран. Эквадор уделяет этим вопросам первостепенное внимание, равно как и вопросу о повышении уровня открытости торговли сельскохозяйственной продукцией.

Мы подчеркиваем обязательный характер реформы, на необходимость которой обращалось внимание в принятом в рамках ВТО соглашении об урегулировании споров в целях укрепления процесса осуществления решений соответствующих специальных групп и апелляционного органа. Например, Эквадор так и не смог получить компенсацию, на которую он имел право, несмотря на то, что ему удалось выиграть спор, связанный с бананами, в контексте всех исков, направленных в Орган по урегулированию споров ВТО, и вынесенного арбитражного решения о выплате 201,4 млн. долл. США ежегодно — суммы, которая отражает ущерб, нанесенный моей стране в результате незаконных операций по импорту, продаже и распределению этого продукта в Европе.

С учетом нашего собственного опыта, накопленного в процессе этого спора, мы считаем, что компенсация должна иметь обязательный характер, если речь идет действительно о свободных рынках в полном смысле этого слова. Мы также полагаем, что ответные меры в этой же отрасли или в смежных отраслях являются недостаточными для компенсации причиненного ущерба, особенно экономике развивающихся стран. Было бы целесообразно также провести оценку других форм компенсации,

таких как расширение технического сотрудничества, которое в настоящее время предлагает Эквадору одна из европейских стран.

Достижение прогресса в торговых переговорах и процессе выполнения уже принятых обязательств позволит нам создать такой международный климат в экономической и финансовой областях, который окажет благоприятное воздействие на привлечение инвестиций и обеспечение роста мировой экономики, которые, в свою очередь, будут способствовать социальному развитию и развитию человеческого потенциала. Подобные предложения позволяют нам надеяться на достижение успеха в проводимых в контексте создания зоны свободной торговли в Америке переговорах, на которых Эквадор в настоящее время выполняет функции председателя Комитета по торговым переговорам. В своих усилиях мы учитываем разнообразные позиции стран, а также их различные уровни развития и масштабы их экономики, поскольку при принятии решений мы должны добиваться консенсуса таким образом, чтобы все стороны-участницы ощущали, что им будет полностью обеспечена защита их интересов. Для наименее развитых стран создание зоны свободной торговли в полушарии является трудной задачей, но это в то же время обеспечивает исключительную возможность для полной интеграции в мировую экономику на этом новом этапе.

Я перехожу далее к вопросам внешней задолженности и финансирования развития. Огромные ограничения, с которыми сталкиваются такие развивающиеся страны с огромной задолженностью, как Эквадор, в результате непропорционально огромных затрат на обслуживание внешнего долга и постоянных преград на пути экспорта наших товаров на рынки, препятствуют национальным усилиям по достижению экономической стабильности и устойчивого развития. Внешняя задолженность Эквадора в целом составляет сейчас почти 64 процента от нашего валового национального продукта и около 40 процентов нашего национального бюджета; это оказывает негативное воздействие на наше финансирование социальных проектов в области развития.

Внешняя задолженность делает заложником экономическое настоящее и будущее развивающихся стран; она имеет исключительно негативные последствия, поскольку пожирает огромные ресурсы, которые могли бы использоваться на цели борьбы с

нищетой, содействия развитию государственных систем здравоохранения и образования и удовлетворения неотложных социальных нужд. Поэтому это положение оказывает все более негативное воздействие на ориентированную на рыночную экономику национальную политику и политическую и демократическую стабильность многих стран. Поэтому пришло время, когда международное сообщество должно принять эффективные, справедливые, стабильные и ориентированные на развитие меры, с тем чтобы добиться прогресса в усилиях по содействию решению серьезной проблемы — проблемы, с которой сталкиваются страны со средним доходом и высокой задолженностью.

Эквадор придает первостепенное значение проведению Международной конференции по финансированию развития, которая должна состояться в марте будущего года в Монтеррее. Она обеспечит хорошие возможности для того, чтобы определить с финансовой точки зрения новый тип мирового сотрудничества, который будет эффективно содействовать развитию, особенно развитию стран Юга.

Я с радостью сообщаю о том, что было заключено и подписано соглашение между Всемирной метеорологической организацией и правительством Эквадора о создании в Гуаякиле международного центра по изучению «Эль-Ниньо». Я настоятельно призываю Организацию Объединенных Наций и ее специализированные учреждения, международное сообщество и международные и региональные финансовые учреждения активно сотрудничать для обеспечения того, чтобы этот центр безотлагательно начал свою работу.

Наконец, будучи эквадорцем, я хотел бы коснуться вопроса о колумбийском конфликте. Я хотел бы заметить, что моя страна пристально следит за внутренним политическим конфликтом в Колумбии и развертыванием мирного процесса в этой стране. В соответствии с нашей политикой содействия диалогу и переговорам как наилучшим средствам решения проблем мы часто заявляли о нашей безоговорочной политической поддержке усилий правительства Колумбии по достижению мира на основе переговоров с вооруженными нерегулярными группами, действующими в этой стране. Эквадор приветствует мирные инициативы Президента Андреса Пастраны и выражает надежду на то, что они найдут отклик у этих групп. Обеспечение мира в Ко-

лумбии — это один из главных приоритетов для международного сообщества.

Эквадор привержен осуществлению широкой и творческой программы развития для наших районов, расположенных вблизи границы с Колумбией; они направлены на значительное улучшение условий жизни населения, с тем чтобы искоренить крайнюю нищету, которая порождает насилие в результате незаконного оборота наркотиков. Эта программа недавно получила большую поддержку у международного сообщества по линии консультативной группы, учрежденной в прошлом месяце в Брюсселе. Я призываю наших братьев и соседей в Колумбии присоединиться к нам в усилиях по реализации аналогичных программ. Я настоятельно призываю также развитые страны продолжать осуществлять сотрудничать в вопросе о таких инициативах, которые в конечном счете являются наилучшим средством обеспечения мира и безопасности.

Задачи, стоящие перед человечеством в начале XXI века, должны решаться всеми странами, сообща и на основе солидарности. Это начало новой эры для принятия крупных международных решений. Всемирная организация является форумом, на котором мы можем выполнять огромные задачи, а именно: справедливо решать мировые проблемы и поддерживать коллективную безопасность. Эквадор вновь заявляет о своей приверженности неустанным усилиям по достижению этих благородных целей.

**Г-н Бельхадем** (Алжир) (*говорит по-арабски*):  
Нынешняя сессия проходит в то время, когда достигнут новый уровень в международном осознании глобального характера проблем мира, безопасности и развития. Варварские террористические нападения на Соединенные Штаты 11 сентября и их вызывающие тревогу последствия ясно показали, что сейчас терроризм — это фактор, ведущий к политической и экономической дестабилизации во всем мире.

Алжир выразил свои глубокие соболезнования семьям жертв этих чудовищных актов. Он сделал это со всей искренностью и глубоким сочувствием, поскольку вот уже более десяти лет Алжир сам переживает ужасы терроризма. Реакция международной общественности на это опустошительное бедствие явилась искренним коллективным призывом к пробуждению. Мобилизация и многосторонние дей-

ствия в целях борьбы с терроризмом во всех его формах и проявлениях носят повсеместный характер. В этой связи резолюция 1373 (2001) Совета Безопасности стала несомненно крупным прорывом. Она была принята в соответствии с главой VII Устава и обязывает все государства недвусмысленно и должным образом поставить террористическую деятельность вне закона, как и тех, кто ее поддерживает и спонсирует, кем бы они ни были. Алжир осуществляет сейчас всестороннее сотрудничество с международным сообществом в осуществлении этого универсального коллективного решения. Алжир подчеркивает огромную важность строгого выполнения этой резолюции и подтверждает настоятельную необходимость присоединения всех государств к существующим международным документам, касающимся борьбы с терроризмом, и ратификации соответствующих региональных документов. Алжир считает, что необходимо принять всеобъемлющую конвенцию о борьбе с терроризмом. Моя страна, со своей стороны, готова сотрудничать с другими нациями в скорейшем достижении этого.

Создаваемые терроризмом угрозы международному миру и безопасности подчеркивают необходимость безжалостной борьбы с ним, в частности посредством уничтожения его баз и сетей, опустошения источников его финансирования, сотрудничества в обмене информацией и предоставления странам-жертвам терроризма соответствующего оборудования, а также пересмотра снисходительных национальных законов относительно права на убежище, равно как и оправдывающих убийства или преступную деятельность в третьих странах.

Поскольку настоятельность этой борьбы позволила достичь за несколько недель заметного прогресса, для выкорчевывания корней терроризма нам нужно быть единодушными в своей решимости — т. е., мы должны заняться теми проблемами, которые плодят экстремизм и нетерпимость на всей планете. Это означает, что ислам — религию мира и терпимости — никак нельзя увязывать с терроризмом, который чужд его идеалам. Этим также подчеркивается необходимость обеспечения того, чтобы антитеррористическая борьба не была направлена против какой бы то ни было одной страны, религии, культуры или цивилизации.

Организация Объединенных Наций, которая часто диагностирует и анализирует состояние на-

шей планеты, справедливо выделяет те проблемы, которые склонны носить экономический, политический или социальный характер, и тот факт, что причины их бывают как внутренними, так и международными. Отказ народам в праве на самоопределение, обостряющиеся явления отстраненности и нищеты, сохранение экономических диспропорций, усугубление социального неравенства, продолжающееся ухудшение состояния окружающей среды и стремление к гонке вооружений — все это проблемы, ожидающие своих решений и таких конкретных мер, которые форумы Организации Объединенных Наций во многих случаях уже выявили и утвердили.

Взятые недавно обязательства превратить глобализацию в фактор интеграции, а не вытеснения — в частности, цели, закрепленные в Декларации тысячелетия, обретают здесь свое полновесное значение, поскольку они подчеркивают настоятельную необходимость эффективных мер строительства на прочном основании стабильного и единого мира. Сегодня же реальность в достаточной мере демонстрирует то, что глобализация, несмотря на все ее невероятные потенциал и возможности, до сих пор не дает результатов, ожидаемых в отношении всеобщего улучшения условий жизни. Порождаемые ею процессы слишком уж часто расширяют существующие в обществах трещины и усугубляют разногласия между нациями. Это воодушевляет вытесненные группы на использование тех сложных социальных ситуаций, в которых пребывают многие народы, и на пропаганду изоляционизма и отвержения других.

Декларация и План действий, принятые на состоявшейся в Дурбане Всемирной конференции по борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью, составляют основу для вдохновения и действий по развитию более гармоничных и братских отношений между людьми.

На уровне Организации Объединенных Наций прежде всего надлежит исправить неприемлемые ситуации несправедливости и отказа в правах. Внимание всего международного сообщества требует к себе серьезная обстановка в Палестине, сложившаяся в результате продолжающейся израильской оккупации и его репрессивной практики. Она требует немедленных действий по прекращению повседневных страданий палестинского народа, против которого израильская армия проводит умыш-

ленную политику устрашения, издевательств и убийств. Такая политика вполне способна подвергнуть угрозе возобновление мирного процесса, поставить весь регион на грань столкновения, чреватого неисчислимыми последствиями.

В такой ситуации Алжир вновь выражает свою солидарность с палестинским народом и подтверждает его право на независимое государство со столицей в Аль-Кудс-аш-Шарифе. Алжир настоятельно призывает международное сообщество обеспечить защиту палестинского народа направлением в регион международных наблюдателей.

Алжиру хотелось бы подчеркнуть, что справедливый и прочный мир и безопасность для всех народов региона, как указал в своей речи сегодня утром председатель Ясир Арафат, может обеспечить только такое урегулирование, которое будет основано на международной законности, в частности резолюциях 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности, а также на утвержденном Мадридской конференцией принципе «мир в обмен на землю». Алжир хотел бы вновь выразить свою солидарность с братскими народами Сирии и Ливана в деле возвращения по-прежнему оккупируемых Израилем земель. Помимо этого Алжир одобряет решение Совета Безопасности снять санкции, введенные против братского народа Судана, и пользуется случаем для того, чтобы вновь обратиться с призывом о снятии санкций, введенных против братских иракского и ливийского народов.

Источником глубоко беспокойства и фактором нестабильности в регионе магриба и в Африке в целом остается ситуация в Западной Сахаре, где процесс урегулирования приостановлен на протяжении уже более полутора лет. Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС) не удается продолжить проведение в жизнь разработанного Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства (ОАЕ) плана урегулирования, хотя он и был признан обеими сторонами конфликта — Королевством Марокко и Народным фронтом за освобождение Сегиет-Эль-Хамры и Рио-де-Оро (ПОЛИСАРИО), — в частности в виду многочисленных проблем, возникших вслед за этапом выдачи удостоверений личности.

Деятельности Организации Объединенных Наций в Западной Сахаре, проводимой с 1991 года

через посредство МООНРЗС, следует воздать честь, а прогресс, достигнутый в осуществлении плана урегулирования, — в частности в регистрации избирателей — надлежит поддерживать и закреплять. Здесь двум сторонам следует напомнить об их обязательствах открыто и искренне сотрудничать с МООНРЗС, довести до конца процесс референдума, а также призвать занимающиеся этой проблемой органы Организации Объединенных Наций строго придерживаться своего мандата.

В своей непоколебимой позиции относительно западно-сахарской проблемы Алжир исходит из своей приверженности международной законности и своего уважения права народов на самоопределение. Поэтому Алжир выступает за проведение такого организуемого Организацией Объединенных Наций свободного и гласного референдума, который позволит этому народу самому определить свою судьбу. Любые попытки или инициативы, направленные на урегулирование этого спора, должны вписываться в рамки международной законности и, в частности, соответствовать резолюциям по деколонизации, принятым Генеральной Ассамблеей.

В других районах Африканского континента решимость африканских народов и лидеров и поддержка международного сообщества начинают приносить свои плоды в области предотвращения и урегулирования конфликтов. Мирное соглашение, заключенное в Алжире в 2000 году между Эритреей и Эфиопией, положило конец разрушительной двухлетней войне между этими двумя братскими африканскими странами и открыло путь для мирного урегулирования их спора. Прогресс, достигнутый со времени полного развертывания Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее, служит свидетельством приверженности этих двух стран делу укрепления основ прочного мира и взаимовыгодного сотрудничества.

Аналогичным образом, Лусакское соглашение о прекращении огня, осуществление которого в течение долгого времени затягивалось в силу многочисленных проблем, сегодня полным ходом реализуется. Международное сообщество должно и далее предпринимать усилия, направленные на обеспечение необратимости процесса урегулирования и на содействие межконголезскому диалогу.

Африка приветствует также прогресс, достигнутый в Сьерра-Леоне в деле проведения в жизнь

программ разоружения, демобилизации и реинтеграции в результате смелых и решительных действий Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне.

Несмотря на позитивные события, имевшие место в Анголе, УНИТА продолжает нести смерть и разрушения народу этой страны. Для возвращения к условиям безопасности в Анголе от всех государств потребуется строгое соблюдение санкций, введенных Советом Безопасности в отношении УНИТА.

И наконец, что касается недавних событий в Бурунди, то моя страна приветствует решение сторон конфликта в этой стране создать переходное правительство, гарантирующее участие всех жителей этой страны в управлении своими делами. Мы воздаем должное важной роли, которую сыграл г-н Нельсон Мандела в достижении взаимопонимания между сторонами в Бурунди в деле осуществления Арушского соглашения.

Окончание холодной войны оздоровило атмосферу подозрительности и недоверия, которые пронизывали систему международных отношений, и они уступили место определенному оптимизму, основанному на новых перспективах. Мы надеемся, что этот оптимизм послужит сигналом к тому, чтобы отказаться от устаревших доктрин и теорий ядерного сдерживания и баланса страха, и что он откроет путь для смелых подходов к обеспечению гарантий безопасности всем государствам. Ввиду этой качественной трансформации в международных отношениях наша надежда на то, что наша планета сможет навсегда освободиться от ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения, становится все крепче.

Необходимость налаживания постоянного международного сотрудничества, основанного на взаимных интересах и общих обязанностях и ответственности, никогда еще не была столь насущной. Этот новый дух должен послужить стимулом к проведению в жизнь всесторонних инициатив, направленных на достижение истинного понимания проблем, преодолевающих весь мир. Короче говоря, мы должны готовить такое мироустройство, которое правильно отражало бы требования рациональности, транспарентности, справедливости, демократического участия и ответственности, без которых любые дискуссии о новом мировом порядке лишены смысла и бесполезны для человечества.

Успехи, достигнутые на политическом и экономическом уровнях в некоторых регионах и странах, должны быть закреплены и умножены посредством международного содействия надлежащему управлению. В этом отношении прямые и косвенные угрозы устойчивому развитию, которые подвергают опасности жизнь нашей планеты, требуют от всех нас широкомасштабной мобилизации в контексте Всемирного саммита по устойчивому развитию. Должны быть приняты неотложные меры к тому, чтобы покончить с разрушительными последствиями различных способов и видов производства и потребления, которые уже стали несостоятельными. Они должны быть качественно изменены с учетом нужд всего человечества.

В том же ключе хочу сказать, что конференция Всемирной торговой организации на уровне министров, которая открылась в Дохе два дня назад, и Международная конференция по финансированию развития, которая состоится через несколько месяцев в Мексике, могут создать хорошие возможности для возобновления длительного роста в развивающихся странах и для повышения уровня жизни их народов.

Четыре месяца назад африканские страны на 37-й Ассамблее глав государств и правительств Организации африканского единства в Лусаке со всей ясностью сформулировали официальный ответ Африки на новые нужды и чаяния их народов, торжественно провозгласив начало переходного процесса на пути к созданию Африканского союза и приняв Новую африканскую инициативу. Эти шаги являются неотъемлемой частью процесса реформы, проводимой африканскими странами в течение последних нескольких лет на национальном, региональном и континентальном уровнях с той целью, чтобы Африка могла идти в ногу с постоянно меняющимся миром.

Сознавая масштабность проблем, стоящих перед континентом, и необходимость в глобальной комплексной программе социального и экономического возрождения континента, африканские руководители на лусакском саммите приняли план, разработанный Африкой и для Африки. Алжир, который активно участвовал в разработке и формулировании программы Нового партнерства в интересах развития в Африке, считает, что эта программа открывает путь для изыскания практических решений экономических и социальных проблем Африки. Та-

ким образом, чтобы наша Организация могла повысить свой авторитет и эффективность, реагировать на перемены, происходящие на международной арене, и стать более чуткой к чаяниям народов этой глобальной деревни, она должна со всей серьезностью продолжать свою реформу и стать более открытой для мира и для себя.

Необходимо также обеспечить больше демократии и справедливости в системе Организации Объединенных Наций, в частности в деле поддержания международного мира и безопасности. Совет Безопасности, бесспорно, нуждается в радикальном реформировании его процедур и расширении его членского состава. В нескольких словах, Организация Объединенных Наций должна служить великой семье всего человечества.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово министру иностранных дел и международного сотрудничества Камбоджи, Его Превосходительству г-ну Хор Намхонгу.

**Г-н Хор Намхонг** (Камбоджа) (*говорит по-английски*): Хочу присоединиться к другим представителям и поздравить Вас, г-н Председатель, с Вашим единодушным избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи в ходе ее пятьдесят шестой сессии. Мы убеждены в том, что под Вашим умелым руководством работа Генеральной Ассамблеи на этой сессии станет еще одной важной вехой на новой международной сцене, в частности в деле решения новых задач, стоящих перед нашим миром, особенно после трагических террористических нападений от 11 сентября на Всемирный торговый центр в Нью-Йорке и на Пентагон в Вашингтоне, О.К.

Я считаю, что мир полностью изменился после этих нападений на Соединенные Штаты Америки, которые стали самыми смертоносными из когда-либо совершавшихся нападений и в результате которых погибло так много ни в чем не повинных людей. Эти террористические акты потрясли мир, который в прямом эфире наблюдал эти картины разрушения. Это, несомненно, были преступления против человечества. Мы должны решительно осудить эти террористические акты. Мы не можем забыть о погибших и о семьях жертв. В этой связи я хочу от имени народа и королевского правительства Камбоджи выразить самые искренние соболезнова-

ния семьям ни в чем не повинных жертв и правительству Соединенных Штатов Америки.

Камбоджа полностью поддерживает резолюции Организации Объединенных Наций, осуждающие акты терроризма в отношении Соединенных Штатов. Камбоджа также полностью поддерживает международные усилия по борьбе с терроризмом во всех его формах и проявлениях. Однако Камбоджа обеспокоена гибелью ни в чем не повинных гражданских лиц в результате бомбардировок Афганистана. Мы должны делать все возможное для того, чтобы избежать гибели гражданского населения и нанесения ему увечий.

Я полагаю, что для решения нынешних проблем, стоящих перед миром, нам необходимо взглянуть не только на первопричины терроризма, но и на другие способствующие ему факторы, с которыми мы имеем дело в сегодняшнем мире. Во-первых, мы должны стремиться к справедливому и прочному миру на Ближнем Востоке, в частности к решению палестинской проблемы. Мы должны уважать основополагающее право палестинского народа на самоопределение. В этой связи Камбоджа поддерживает идею скорейшего создания палестинского государства. Можно утверждать, что нынешняя ситуация в мире, возможно, открыла пути для урегулирования продолжающегося конфликта на Ближнем Востоке. Я считаю, что все заинтересованные стороны должны — и я надеюсь, что они так и поступят, — предоставить миру в регионе шанс; это был бы способ преодолеть нескончаемый конфликт в этом регионе.

Во-вторых, рост нищеты в мире — это еще одна важная проблема, которую необходимо решать срочно и на основе коллективной ответственности. Нищета, бесспорно, является одной из основных причин проблем в современном мире. Я думаю, что все государства должны объединиться в борьбе с нищетой по всему миру. Одновременно мы должны добиваться сокращения расширяющегося разрыва между развитыми и развивающимися странами.

В этой связи важно вспомнить о прошлогодней Декларации тысячелетия, главным направлением которой была война с нищетой на всеобъемлющей и максимально широкой основе. Для развивающихся стран одной из основных проблем в войне с нищетой является контролирование негативных аспектов необратимого процесса глобализации.

Ключевой вопрос здесь состоит в том, как лучше всего интегрироваться во все ускоряющийся процесс глобализации, причем так, чтобы развивающиеся страны не остались в стороне и не подверглись дальнейшей маргинализации. Процесс глобализации — это беспрецедентная реальность, и ни одна страна в мире не обладает иммунитетом против этого процесса и не способна остаться в стороне от него.

Одновременно мы должны коллективно трудиться над сведением к минимуму негативных последствий глобализации, что позволило бы развивающимся странам идти по пути устойчивого развития и уменьшения масштабов нищеты, а также предоставить людям необходимые средства для улучшения их уровня жизни. Кроме того, мы полагаем, что если не будет учрежден универсально признанный механизм или принцип регулирования процесса глобализации, то разрыв между развитыми и развивающимися странами в дальнейшем будет еще больше расширяться. Это создает проблему для человеческой безопасности, и международное сообщество должно подумать о том, как найти надлежащие пути и средства ее решения.

В-третьих, другим побочным действием нищеты является усиливающаяся во всем мире эпидемия ВИЧ/СПИДа, которая охватывает регионы и континенты и поражает главным образом бедные и развивающиеся страны. Поэтому мы считаем, что богатые, развитые страны должны делать больше в борьбе против глобальной эпидемии ВИЧ/СПИДа.

В-четвертых, в качестве еще одного способствующего фактора в борьбе против терроризма мы должны найти практические решения растущей угрозы распространения ядерного оружия и незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всем мире. В этой связи Камбоджа полностью согласна с заявлением, с которым Генеральный секретарь выступил на Саммите тысячелетия, где он сказал, что проблемы ядерного оружия и незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями требуют самого пристального внимания и должны быть выдвинуты на передний план в повестке дня контроля над вооружениями и разоружения. В этом контексте Камбоджа хотела бы призвать все страны соблюдать все договоры в области ядерного оружия, включая и Договор о противоракетной обороне (Договор по ПРО). Камбоджа твердо убеждена в том, что международное сообщество должно добиваться постепенного

ство должно добиваться постепенного сокращения ядерных запасов до минимального уровня, нераспространения такого оружия и отказа от его производства в будущем, что должно послужить основой для создания и сохранения мирного, безопасного и свободного от ядерного оружия мира.

*(говорит по-французски)*

Как страна, которая значительно пострадала от распространения стрелкового оружия, Камбоджа приветствует принятие Программы действий по завершении Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах. В этой связи я признателен Организации Объединенных Наций за те смелые шаги, которые предпринимаются для решения этой жизненно важной проблемы. С 1998 года королевское правительство Камбоджи проводит общенациональную кампанию по решению проблем, связанных с таким оружием. К настоящему времени в рамках операции «Огонь мира» конфисковано более 120 000 единиц стрелкового оружия и легких вооружений и более 50 процентов этого оружия уничтожено.

В-пятых, Королевство Камбоджа считает, что для того, чтобы Организация Объединенных Наций играла большую роль в решении все большего числа сложных проблем, которые сейчас возникают, необходимо реформировать Генеральную Ассамблею и Совет Безопасности, с тем чтобы они стали более действенными и эффективными. Позвольте напомнить, что одним из наиболее важных обязательств, содержащихся в прошлогодней Декларации тысячелетия, была активизация деятельности Генеральной Ассамблеи. Хотя прогресс в плане структурных и процедурных аспектов Генеральной Ассамблеи жизненно важен, мы не должны упускать из виду главную цель этой деятельности, которая состоит в том, чтобы вернуть Генеральной Ассамблее ее первоначальные функции главного совещательного и представительного органа Организации Объединенных Наций. Иными словами, международное сообщество, и особенно Организация Объединенных Наций в целом, должны играть конструктивную и активную роль во всем без исключения, в том числе и в борьбе против терроризма.

*Место Председателя занимает заместитель Председателя г-н Шальгем (Ливийская Арабская Джамахирия).*

Я также считаю, что нынешняя ситуация в мире оправдывает призыв к конструктивной и своевременной реформе Совета Безопасности, которая должна отражать реальности и потребности современного мира. Для того, чтобы Совет Безопасности был более представительным, более демократичным и более эффективным в своих процессах принятия решений, его необходимо реформировать. Его членский состав и структура, сохранившиеся с 1945 года, безусловно, устарели и более не отвечают политическим, экономическим, социальным и демографическим реальностям нашего времени, а также приобретающим все более серьезный характер проблемам безопасности человека.

В соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций на Совет Безопасности возложена основная ответственность за поддержание международного мира и безопасности, и мы должны обеспечить, чтобы интересы всех стран были в достаточной степени отражены в составе Совета и его процедуре голосования. Совершенно неприемлемым является тот факт, что две трети населения мира, проживающие в развивающихся странах, не представлены в Совете Безопасности на справедливой основе. Такая практика может подорвать авторитет Совета в области поддержания международного мира и безопасности. В этой связи Камбоджа поддерживает предложение неприсоединившихся стран об увеличении числа постоянных и непостоянных членов Совета, и в частности подтверждает свою решительную поддержку кандидатур Японии, Германии и Индии в качестве новых постоянных членов Совета Безопасности.

В заключение хочу сказать, что мы живем в стремительно меняющемся мире, в котором быстро развивающийся процесс глобализации и усиливающаяся взаимозависимость являются злободневными вопросами. Мир, стабильность и процветание взаимосвязаны и оказывают влияние на все страны и народы нашей планеты, в особенности в свете недавних трагических террористических нападений, совершенных в сентябре этого года. Поэтому мы должны действовать сообща в целях создания подлинного сообщества наций, в котором будет сокращаться разрыв между развитыми и развивающимися странами; будет ликвидирована угроза террориз-

ма и ядерного уничтожения; уменьшена опасность глобальной эпидемии ВИЧ/СПИДа и будут сокращаться масштабы нищеты. Эти цели могут быть достигнуты лишь посредством налаживания подлинного сотрудничества, содействия укреплению взаимного уважения, поощрения большей терпимости, лучшего взаимопонимания и укрепления духа подлинного союза между народами мира, в котором будут защищены интересы всех людей.

Я твердо верю в то, что мы сможем добиться этого при наличии коллективной воли и на основе коллективных действий, которые позволят нам построить новое и более светлое будущее для нашего мира — мира, свободного от терроризма, мира стабильности, мира, безопасности, развития и процветания всех народов в XXI веке.

*(говорит по-английски)*

Наконец, от имени королевского правительства Камбоджи я с огромной радостью выражаю искренние поздравления г-ну Кофи Аннани в связи с его переизбранием на второй срок на высокую должность Генерального секретаря. Я верю, что благодаря своей приверженности делу мира и огромному опыту, накопленному им в решении многочисленных задач, стоящих перед Организацией Объединенных Наций, Генеральный секретарь сумеет добиться еще большего успеха во имя мира и стабильности всех стран-членов Организации Объединенных Наций.

**Исполняющий обязанности Председателя** *(говорит по-арабски)*: Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Мадагаскара Ее Превосходительству г-же Лиле Рацифандриаманане.

**Г-жа Рацифандриаманана** (Мадагаскар) *(говорит по-французски)*: Мы с огромным волнением вернулись сегодня в Нью-Йорк и увидели, что, несмотря на глубокий траур, в этом городе по-прежнему царит дух свободы. Нью-Йорк — это столица международной дипломатии, пересечение культур и цивилизаций, город-космополит, в котором соседствуют все нации. Нью-Йорк — это город, в сердце которого навсегда сохранится память о жертвах человеческого безумия, свидетелями которого мы стали 11 сентября 2001 года.

Мы вновь выражаем наши глубочайшие соболезнования народу и правительству Соединенных Штатов, мудро руководимому президентом Джорд-

жем Бушем. Мы также благодарим их за теплый прием и условия, которые они для нас создали.

От имени делегации Мадагаскара с этой трибуны Организации Объединенных Наций я выражаю г-ну Хан Сын Су наши искренние поздравления в связи с избранием на пост Председателя пятой сессии Генеральной Ассамблеи. Мы также воздаем должное его предшественнику г-ну Харри Холкери за успешное руководство работой Ассамблеи тысячелетия.

Мы гордимся тем, что г-ну Кофи Аннани, Генеральному секретарю нашей Организации, недавно была оказана огромная честь. Присужденная ему Нобелевская премия мира является признанием его непревзойденной компетентности и преданности делу, а также доказательством важной роли Организации Объединенных Наций и доверия, которым она пользуется во всем мире.

Наша Организация ежедневно сталкивается с новыми проблемами. Она вынуждена внимательно следить за изменениями, происходящими в международных отношениях, в целях более эффективного выполнения своих функций в качестве регулятора межгосударственных отношений, посредника на переговорах и катализатора процесса развития. Организация Объединенных Наций по-прежнему является верховным органом для принятия решений и основным гарантом международного мира и безопасности.

Мадагаскар выступает за коренную реформу и упрощение организационной структуры нашей Организации в целях повышения ее эффективности. Тем не менее, Мадагаскар убежден, что наша Организация по-прежнему является главной платформой для обмена мнениями и согласования действий.

Совместное создание атмосферы международного мира и согласия; общая борьба с нищетой, эпидемией СПИДа, транснациональной преступностью и разрушением окружающей среды; совместное строительство лучшего будущего для грядущих поколений, наших детей, которым завтра надлежит принимать решения, — эти цели были сформулированы в этом зале на Саммите тысячелетия. На Саммите тысячелетия были поставлены грандиозные и многочисленные задачи, поскольку планы и программы действий были рассчитаны на период до 2015 года, и в силу того, что цели эти еще не достигнуты, нам предстоит проделать огромную рабо-

ту. Кроме того, на Саммите тысячелетия были подведены итоги и намечены пути продвижения вперед, поскольку положение дел в области развития человеческого потенциала и экономического развития требует от нас, чтобы мы оказались на высоте возлагаемых на нас надеж и преодолели препятствия, стоящие на пути процесса развития.

Мир процветания — это то, в чем наши дети нуждаются сегодня и будут нуждаться завтра. Свидетельством преданности моей страны и моего народа решению вопросов, касающихся положения детей, является наша подлинная приверженность осуществлению международных конвенций в этой области. 16 июля 2001 года Мадагаскар ратифицировал Конвенцию Международной организации труда № 182 о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда. Сейчас на рассмотрении нашего парламента находится Гаагская конвенция о защите детей и сотрудничестве в области межгосударственного усыновления. Введение в действие закона от 1999 года о педофилии дополняет подписанный нами в сентябре 2000 года Факультативный протокол, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии.

Мы с энтузиазмом приветствуем решение провести в мае 2002 года саммит, посвященный будущему детей. Учитывая наше намерение принять участие в этом мероприятии, в этом году был создан национальный парламент по вопросам детей.

Семья должна оставаться основной ячейкой общества, основой нации, источником воспитания человеческого достоинства и гарантом стабильного социального развития. Следовательно, необходимо защищать семью, а также связанные с ней ценности.

В силу того, что Мадагаскар является островом в Индийском океане, его почти не затронула пандемия СПИДа, тем не менее он не может отгородиться от этого бедствия. Стратегия и программа по предотвращению и борьбе со СПИДом осуществляются всеми государственными и негосударственными институтами в созданных для этой цели организационных рамках. Мадагаскар принимал активное участие в специальной сессии Организации Объединенных Наций по проблеме СПИДа в июне 2001 года и полностью поддерживает резолюции, принятые на этой сессии. Поскольку Африка

богата лечебными травами, будет полезно оказывать постоянную поддержку любым исследованиям в этой области.

Африка преисполнена решимости, в полной мере осознавая всю полноту ответственности, взять свою судьбу в собственные руки. Намечались позитивные сдвиги в области развития, и мы это приветствуем. Осуществляется процесс интеграции с континентом в рамках эффективного сотрудничества с Африканским союзом. Уже действуют региональные механизмы управления и предотвращения конфликтов. Новая африканская инициатива, включающая долгосрочные программы развития нашего континента, пользуется поддержкой международного сообщества.

Тем не менее, в контексте глобализации, правила игры в экономической и торговой областях не всегда отвечают интересам развивающихся стран. У нас вызывает сожаление увеличивающийся разрыв между экономиками стран Юга и Севера. Необходимо, чтобы Всемирная торговая организация, которая в настоящее время проводит сессию в Катаре, и впредь поощряла развитые страны расширять торговые отношения с развивающимися странами. Учитывая негативное воздействие возможной полной либерализации торговли, необходимо, чтобы международное сообщество принимало во внимание проблемы экономики наименее развитых стран, поскольку любой новый многосторонний контракт влечет за собой обязательное выполнение обязательств.

Совершенно очевидно, что интеграция в региональные рынки позволит нашим странам полностью адаптироваться к требованиям и жестким условиям международного рынка и в то же время будет содействовать торговым отношениям внутри региона и между странами Юга. Мы надеемся, что региональное сотрудничество будет способствовать передаче конкретных технологий, специальных знаний и согласованию норм.

Экономика Мадагаскара развивается динамичными темпами благодаря национальным усилиям и партнерству в области предпринимательства. 31 октября 2001 года Мадагаскар присоединился к зоне свободной торговли Общего рынка для стран Восточной и Южной Африки (КОМЕСА). Нам была оказана помощь в рамках Инициативы в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью

(БСКЗ), и некоторые наши кредиторы реструктурировали или списали наши долги. В июле 2001 года мы подписали Соглашение Котону и получаем помощь в соответствии с Законом об обеспечении роста и расширения возможностей в Африке (АГОА). Все это свидетельствует о вере международного сообщества в нашу страну.

Вместе с тем, испытывая чувство солидарности ко всем странам, имеющим низкий доход, мы считаем, что необходимо в срочном порядке пересмотреть международную политику в области официальной помощи в целях развития. Мы приветствуем проведение в мае прошлого года в Брюсселе Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам. Настало время для конкретных действий, с тем чтобы цель сокращения вдвое уровня нищеты к 2015 году стала реальностью.

Мадагаскар внимательно и с озабоченностью следит за ситуацией в области международных конфликтов, в частности тех, которые затрагивают африканский континент и район Индийского океана. В рамках Организации африканского единства и Международной организации франкоязычных стран мы оказали поддержку Коморским Островам в осуществлении процесса национального примирения и нормализации обстановки в рамках конституции. Мы приветствуем проект конституции, разработанный трехсторонней комиссией, включающей представителей различных направлений и фракций трех вновь объединенных островов, а также решение провести референдум в декабре следующего года.

Стоит ли говорить о том, израильско-палестинский конфликт требует нашего полного внимания. Мы считаем настоятельно необходимым созвать специальную сессию Организации Объединенных Наций по этому вопросу и развернуть международные силы для защиты мирного населения, ставшего жертвой конфликта. Мы поддерживаем палестинский народ в его борьбе за независимость и суверенитет. Мы также выступаем за продолжение мирных переговоров между правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины. Необходимо соблюдать принцип «земля в обмен на мир». Это необходимо делать на основе соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Афганистан, который является страной крайней нищеты и очагом напряженности, в последнее время представляет собой театр военных действий. Хотя борьба против терроризма законна и является обязанностью всех государств-членов нашей Организации, наш долг состоит в том, чтобы оказать помощь гражданскому взывающему о помощи населению, ставшему жертвой войны. По этой причине гуманитарное вмешательство является настоятельной необходимостью.

Мадагаскар подтверждает свою приверженность усилиям в области разоружения, которые составляют важную часть стратегии Организации Объединенных Наций в области поддержания мира и безопасности согласно последнему докладу Генерального секретаря (A/56/1). Моя делегация приветствует проведение в июле 2001 года Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах. Мы, безусловно, поддерживаем принятую на ней первую глобальную Программу действий. Моя страна подтверждает настоятельную необходимость осуществления конвенций Организации Объединенных Наций, осуждающих производство, распространение и незаконную торговлю оружием. Мадагаскар является участником нескольких многосторонних договоров в области разоружения. Пелиндабский договор, в соответствии с которым Африка становится зоной, свободной от ядерного оружия, был недавно ратифицирован нашим парламентом.

То, что мы собрались в этом зале большой семьей стран Организации Объединенных Наций, напоминает нам о том, что мы выжили и что со временем террористы, опасно занесшие дамоклов меч над нашими головами, могут вновь совершить свое гнусное, кровавое преступление. Тот факт, что мы не погибли, побуждает нас мобилизовать силы и координировать общую беспощадную борьбу против терроризма.

Мадагаскар, моя страна и ее народ, представляющий множество смешанных культур, различных религий и этнических групп, вновь заявляет о своем осуждении террористического варварства, совершенного в отношении братской нации, жертвами которого стали люди всех национальностей, погибшие в результате нападений 11 сентября.

Терроризм отрицает все то, что мы, собравшиеся здесь лидеры различных стран и организаций, стремимся осуществить, чтобы в этом мире царил закон, гуманность и прочный мир.

Мадагаскар уже приступил к процессу ратификации 12 конвенций о борьбе с терроризмом, а в октябре прошлого года подписал Международную конвенцию о борьбе с финансированием терроризма. Мы также проделаем незамедлительные шаги, ведущие к подписанию Протокола против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия. Мы поддерживаем представленный Индией проект всеобъемлющей конвенции о борьбе с терроризмом, опирающийся на существующие конвенции, в котором особый упор делается на конкретных мерах, которые смогут осуществлять государства-члены.

Необходимо укреплять международное сотрудничество между полицейскими службами, а также в связи с судебными расследованиями на основе обмена информацией о деятельности в области незаконного оборота. Такое сотрудничество потребует приведения законодательства в соответствие с международно-правовыми документами и создания многосторонних функциональных структур в контексте предотвращения и пресечения трансграничных преступлений.

Угроза биотерроризма, возникшая в последнее время, вызвала всеобщую панику, охватившую весь мир. Это означает, что международное сообщество должно выработать и незамедлительно задействовать эффективные меры защиты в борьбе с этой угрозой. Конвенция о биологическом и токсинном оружии проходит сейчас процесс ратификации в парламенте Мадагаскара. Сейчас мы должны глубоко проанализировать явление терроризма и продолжать разрабатывать его концепцию. Борьба с терроризмом также подразумевает идентификацию и понимание источников этой угрозы и ликвидацию этого зла на корню. Пресечение всех его форм и проявлений требует устранения всех источников его поддержки, что подразумевает уничтожение всех лабораторий и сетей, обеспечивающих его материально-техническую поддержку, а также пресечение финансирования, приобретения оружия, сбора средств и пропаганды.

Исходя из этого убеждения, мы с удовлетворением отмечаем принятие нашей Организацией Пла-

на действий в рамках диалога между цивилизациями.

В соответствии с резолюцией Организации Объединенных Наций, провозглашающей 2001 год Международным годом диалога между цивилизациями, Мадагаскар организовал в октябре этого года семинар, в котором принимали участие все партнеры по развитию страны. В ходе дискуссий участники семинара пришли к выводу о том, что традиционные культуры могли бы служить отправной точкой для современных государств в деле разработки кодекса «мирного поведения». Предотвращение террористических актов могло бы также дополняться соответствующими учебно-просветительскими программами и программами по информированию о культуре мира.

Мы внесли предложение о заключении на национальном уровне пакта о ненападении между религиозными институтами страны, с тем чтобы предотвратить риск религиозной вражды и конфликтов на этой почве. Эта инициатива заслуживает более широкого распространения, с тем чтобы гарантировать создание климата доверия и спокойствия. Мы должны преисполниться решимости отказаться от крайних проявлений фанатизма и религиозного экстремизма, которые ставят под угрозу наши общие ценности.

Сейчас настало время диалога. Не поздно осознать важное значение диалога. Диалог отнюдь не означает проявления терпимости по отношению к преступным действиям, равно как не подразумевает пособничества преступникам, которые должны быть наказаны. Вести диалог — значит расширить понимание терроризма, выработав новое понимание концепции врага. Настало время выслушать друг друга, проявив взаимное уважение в обстановке понимания и учета мнений других. Настало время коллективной ответственности и постоянного согласования мнений в интересах создания мира, зиждящегося на доверии.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-арабски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Кот-д'Ивуара Его Превосходительству г-ну Абудраману Сангаре.

**Г-н Сангаре** (Кот-д'Ивуар) (*говорит по-французски*): Открытие пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи совпало с событиями, обернувшимися трагедией для принимающей стра-

ны и всего мира. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, с тем чтобы от имени правительства и народа Кот-д'Ивуара еще раз выразить наши искренние соболезнования правительству и народу Соединенных Штатов и всем другим странам, непосредственно затронутым этой трагедией.

Делегация Кот-д'Ивуар рада передать свои горячие поздравления в связи с Вашим избранием на пост Председателя пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи. Мы также хотели бы воздать должное Вашему предшественнику г-ну Харри Холкери, который умело руководил работой Ассамблеи в ходе пятьдесят пятой сессии.

Наша Организация и ее Генеральный секретарь только что получили пользующуюся заслуженным авторитетом Нобелевскую премию мира. Правительство и народ Кот-д'Ивуара приветствуют заслуженное международное признание, свидетельствующее о важности и эффективности деятельности Организации под руководством Генерального секретаря.

Моя делегация выражает искренние братские поздравления г-ну Кофи Аннани в связи с его историческим переизбранием и высокой оценкой его работы в качестве главы Организации Объединенных Наций. Полученная им награда является свидетельством всеобщего признания его заслуг как дипломата и государственного деятеля в служении делу мира и развития.

Усилия Генерального секретаря в деле организации Саммита тысячелетия и его личное участие в проведении специальной сессии по ВИЧ/СПИДу, а также участие в специальной сессии по детям способствовали выделению в повестке дня озабоченностей развивающихся стран в целом, включая озабоченности Кот-д'Ивуар. Очень важно, чтобы международное сообщество лучше понимало вопросы, связанные с искоренением нищеты и расширением прав женщин и детей, а также их защитой, если говорить лишь об этих двух областях. Кот-д'Ивуар хотел бы выразить свою признательность ему за эти усилия.

Наконец, правительство и народ Кот-д'Ивуар хотели бы выразить признательность Генеральному секретарю г-ну Кофи Аннани за глубокое понимание и решительную поддержку, продемонстрированные по отношению к Кот-д'Ивуар в сложное время, переживаемое нашей страной начиная с кон-

ца 1999 года. Он вновь продемонстрировал свою поддержку, направив своего личного представителя на проходящий в настоящее время форум по национальному примирению. Правительство и народ Кот-д'Ивуара и международное сообщество возлагают большие надежды на этот форум, успех которого позволит всем участникам развеять недопонимание и будет содействовать продолжению экономического роста Кот-д'Ивуара, с тем чтобы он мог сыграть свою роль.

Мое правительство придает огромное значение социальной политике по борьбе с нищетой и удовлетворению насущных потребностей всех слоев населения в области здравоохранения, образования, занятости и питания. В рамках этой стратегии в настоящее время готовится документ о сокращении масштабов нищеты.

Начиная с июня 2002 года будет осуществляться общенациональный план медицинского страхования в рамках национальной системы социального страхования. В рамках этого плана все население Кот-д'Ивуара независимо от социального статуса будет иметь медицинское страхование. 9 октября Национальная Ассамблея утвердила необходимое законодательство в этой связи.

Мы не пощадим своих усилий, с тем чтобы в кратчайшие сроки добиться устранения наиболее серьезных социальных несправедливостей. В этой связи мы стремимся к тому, чтобы рост и развитие распространились на все самые отдаленные районы и чтобы основные услуги, такие, как водоснабжение, электроснабжение, базовое образование и здравоохранение стали доступными для всего населения, каждой деревни Кот-д'Ивуара. С учетом поставленных целей правительство приняло программу государственной децентрализации, благодаря которой 58 департаментов Кот-д'Ивуара смогут осуществлять самоуправление и будут самостоятельно решать вопросы своего развития на основе ежегодно выделяемых бюджетных средств по линии утвержденных в законодательном порядке ассигнований.

Для достижения этих различных целей необходимо усовершенствовать макроэкономические рамки посредством принятия жестких юридических и бюджетных мер и осуществления благого управления. Кот-д'Ивуар решительно намерен сделать все возможное в этой области.

Обеспечение благополучия детей и защита их прав являются приоритетной задачей моей страны. Через несколько месяцев состоится специальная сессия по положению детей, и мое правительство возлагает большие надежды на то, что она даст нам возможность предоставить разъяснения в отношении тех действий, которые мы предпринимаем в интересах детей, в частности, в области борьбы против трансграничной торговли детьми.

В июне прошлого года в этом самом зале государства утвердили новые меры и инициативы, направленные на обеспечение эффективного претворения в жизнь положений, принятых в Пекинской декларации и Платформе действий. Кот-д'Ивуар поддерживает все эти рекомендации и сделает все возможное в рамках политики обновления для того, чтобы как можно скорее добиться осуществления этой цели, которая предусматривает обеспечение равных возможностей для мужчин и женщин.

Проблема ВИЧ/СПИДа стала одной из крупнейших проблем современности для мира в целом и для Африки, в частности. Статистические данные ЮНЭЙДС и многочисленных других учреждений свидетельствуют о том, что по всему миру СПИДом заражены более 30 миллионов человек, из которых 1,2 миллиона — дети. На Африку приходится только 10 процентов населения планеты; тем не менее, с начала этой эпидемии 83 процента всех смертельных случаев от СПИДа приходится на Африку. Как справедливо подчеркнул Генеральный секретарь в своем докладе от 16 февраля 2001 года, если сохранятся нынешние темпы распространения эпидемии, то в течение следующих 20 лет наиболее серьезно пострадавшие страны могут потерять до 25 процентов своего предполагаемого экономического роста. Поэтому мы очень рады тому, что по инициативе Генерального секретаря Организации Объединенных Наций был создан Глобальный фонд по вопросам здоровья и СПИДа. Настало также время создать механизмы, которые способствовали бы обмену опытом между теми странами, которые успешно сдерживают распространение ВИЧ/СПИДа, и теми странами, которые по-прежнему ищут решения для борьбы с ним.

Ни одна страна не может достичь процветания, если международный мир и безопасность находятся под угрозой. Именно поэтому Кот-д'Ивуар испытывает большую озабоченность в связи со скрытой гонкой вооружений. Будучи участником

Пелиндабского договора, Кот-д'Ивуар приветствует растущее число договоров о создании зон, свободных от ядерного оружия, в различных регионах мира.

Незаконное распространение и обращение стрелкового оружия является еще одним явлением, которое затрагивает африканский континент, и особенно Западную Африку. Это явление представляет собой постоянную угрозу миру и замедляет развитие этого региона, где в незаконном обращении находится более 15 миллионов единиц легких вооружений. После окончания второй мировой войны внимание международного сообщества фокусировалось на ядерном оружии. Однако именно применение обычного стрелкового оружия по-прежнему приводит к гибели миллионов человек. И здесь мы разделяем мнение Генерального секретаря, выраженное в его докладе, посвященном новому тысячелетию: стрелковое оружие действительно является оружием массового уничтожения. Его применение ведет к усугублению региональных конфликтов и в значительной степени способствует использованию детей-солдат. Оно приводит к гибели женщин, молодых людей и детей. Чувство отсутствия безопасности, связанное с применением этого оружия, сводит на нет всякую возможность устойчивого экономического развития.

Как известно членам Генеральной Ассамблеи, 31 октября 1998 года в Абудже, Нигерия, главы государств — членов Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) провозгласили мораторий, призванный ограничить распространение и оборот легких вооружений в Западной Африке. В ходе недавно состоявшегося африканского саммита, который был проведен в Лусаке в июле 2001 года, этот мораторий был продлен на три года, начиная с 5 июля 2001 года. Эта борьба может быть эффективной только в том случае, если она будет вестись всем международным сообществом и если в ней, разумеется, будут участвовать производители оружия, официальные пользователи и гражданское общество. Конференция Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах, которая состоялась в Нью-Йорке с 9 по 20 июля 2001 года, по нашему мнению, прошла в нужном направлении. Кот-д'Ивуар очень заинтересован в результатах осуществления

Программы действий, принятой этой Конференцией.

Восемь лет тому назад Генеральная Ассамблея постановила провести реформу Совета Безопасности. По состоянию на сегодня Совет не может рассматриваться как демократический и представительный орган всех государств — членов Организации Объединенных Наций. Функции Совета должны быть укреплены, с тем чтобы позволить ему и впредь действовать эффективно как органу Организации Объединенных Наций, главная задача которого заключается в поддержании международного мира и безопасности. Совершенно верно, что для этого настоятельно необходимо увеличить число постоянных и непостоянных членов Совета, с тем чтобы состав Совета отражал сложность современного мира, который претерпел огромные изменения как количественные, так и качественные в международных отношениях, ключевым аспектом которых является все большая сложность проблем, которые необходимо решить.

По нашему мнению, расширение Совета должно преследовать цель адаптации всего механизма принятия и осуществления решений. Поэтому осуществление права вето, справедливая представленность и расширение членского состава Совета — все это те проблемы, которые должны быть решены как можно скорее, учитывая острую потребность в реформировании Совета Безопасности, с тем чтобы все страны и регионы мира были представлены в нем. В этой связи Организация африканского единства (ОАЕ), которая стала теперь Африканским союзом, требует для африканского континента два постоянных места и пять непостоянных мест. Разумеется, Кот-д'Ивуар поддерживает эту позицию.

Для того чтобы реформа Совета Безопасности стала реальностью, важно, чтобы государства — члены Организации Объединенных Наций, особенно пять постоянных членов Совета, продемонстрировали свою твердую волю и готовность провести эти реформы. Главная задача Организации Объединенных Наций в конце концов заключается в сохранении и укреплении мира во всем мире на основе демократических принципов. Но может ли быть мир без справедливости или равенства в отношениях между странами?

Мир в целом и африканский континент, в частности, по-прежнему раздирают региональные конфликты и гражданские войны, которые ставят под угрозу международный мир и безопасность. Различные решения, предложенные международным сообществом в целях прекращения боевых действий и страданий гражданского населения пока, к сожалению, не дали ожидаемых результатов. Мы должны найти творческие и новаторские решения, которые должны быть политическими, а не военными по своему характеру. Исходя из этого, мы приветствуем доклад Брахими об операциях по поддержанию мира, и мы надеемся на скорейшее осуществление содержащихся в нем рекомендаций. Необходимо поощрять и поддерживать ту динамику, которую доклад Брахими призван придать операциям по поддержанию мира.

События 11 сентября 2001 года подтвердили позицию Кот-д'Ивуара, который всегда осуждал все террористические акты как преступные и неоправданные, где бы они ни происходили и кто бы их ни осуществлял, особенно те акты, которые представляют собой угрозу международному миру и безопасности и подрывают дружественные отношения между странами. Именно поэтому правительство Кот-д'Ивуара приветствует и решительно поощряет идею скорейшего принятия всеобъемлющей конвенции по борьбе с международным терроризмом. Такая конвенция, безусловно, будет серьезно способствовать борьбе с этим злом и укрепит международный правовой режим в отношении терроризма. Кот-д'Ивуар будет всегда соблюдать международные обязательства, которые он взял на себя после обретения независимости. Мы также считаем, что обеспечение правопорядка должно стать приоритетной задачей.

Я хотел бы воздать здесь должное Комиссии международного права за ее ценный вклад в развитие и кодификацию международного права, в частности, права, касающегося ответственности государств, дипломатической защиты, односторонних актов государств, оговорки к договорам и международной ответственности в случае пагубных последствий, вытекающих из деятельности, которая не запрещается международным правом.

На пороге двадцать первого столетия роль Организации Объединенных Наций очень важна. Наша Организация является по сути коллективной совестью и, как правило, мировым жандармом; она спо-

собна балансировать интересы государств — как богатых, так и не столь богатых, — в рамках новой глобализированной экономики. Эта роль регулятора мировой экономики и международных отношений может быть полностью выполнена только в международной обстановке мира, справедливости и равенства.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-арабски*): Сейчас слово предоставляется главе делегации Омана Его Превосходительству г-ну Фуаду Мубараку аль-Хинаи.

**Г-н Аль-Хинаи** (Оман) (*говорит по-арабски*): Я хотел бы искренне поздравить г-на Хан Сын Су с его вступлением на пост Председателя 56-й сессии Генеральной Ассамблеи. Мы уверены в том, что его мастерство, компетенция и опыт в международных делах облегчат его задачу по руководству работой этой сессии, обогащению ее опыта и доведения ее до успешного завершения и желаемых результатов. Мы заверяем его в сотрудничестве нашей делегации в достижении наших совместных целей. Мы также хотели бы выразить нашу искреннюю благодарность и признательность его предшественнику, г-ну Харри Холкери, бывшему премьер-министру дружественной страны, Финляндской Республики. Мы благодарим его за усилия по руководству работой последней сессии и различных специальных сессий, которые прошли за время выполнения им его обязанностей.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы искренне поздравить Генерального секретаря г-на Кофи Аннана и Организацию Объединенных Наций с награждением Нобелевской премией мира. Это хорошо заслуженная награда и признание вклада и примечательной роли, которую играет Генеральный секретарь и Организация Объединенных Наций в поддержании и укреплении международного мира и безопасности.

От имени моей делегации я хотел бы искренне поздравить Генерального секретаря с избранием на второй срок, в ходе которого он будет возглавлять работу Организации. Мы намерены сотрудничать с ним в достижении наших целей, в осуществлении принципов Устава Организации Объединенных Наций и в подготовке и разработке механизмов международного сотрудничества во всех сферах.

Ужасные события 11 сентября, которые потрясли этот город, принимающий нашу Организа-

цию, были решительно осуждены моим правительством. Этот город привлекает людей со всего мира для участия в диалоге между цивилизациями с помощью нашей Организации, и поэтому он заслуживает права быть городом мира, а не террора и насилия. Поэтому мы хотели бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы вновь выразить наши самые искренние соболезнования семьям жертв и дружественному американскому народу, горе которого мы разделяем. Это ужасное развитие событий ужаснуло мир — террористические акты, которые поразили такие жизненно важные точки в Нью-Йорке и Вашингтоне, унеся множество жизней и оставив после себя такие разрушения.

Хотя мы выражаем нашу солидарность с дружественной страной, Соединенными Штатами Америки, в ее борьбе с терроризмом и в защиту своей территории и своего народа, и хотя мы понимаем причины, по которым предприняты военные действия в Афганистане, мы искренне надеемся на то, что будут приложены все усилия для того, чтобы избежать жертв из числа ни в чем не повинного гражданского населения, чтобы оно не столкнулось с разрушениями и бедствиями войны и не испытало новых трагедий. Международное сообщество, со своей стороны, должно сыграть свою роль в защите афганского народа.

Мы не должны забывать о мирных способах борьбы с терроризмом. Следует прилагать все искренние усилия для ликвидации бедствия терроризма, которое уничтожит цивилизацию и достижения человечества, если не противодействовать ему самым решительным образом и если не определить и не ликвидировать его корни. Мы подчеркиваем, что применение военной силы не является наилучшим или единственным способом ликвидации террористических групп. Мы призываем занять долгосрочный подход, с тем чтобы можно было рассмотреть все аспекты проблемы. В этой связи мы подтверждаем, что приветствуем предложение Египта о проведении международной конференции по борьбе с терроризмом для создания эффективного документа, имеющего обязательную силу для государств.

В разгар трагедии мы услышали, как определенные оппортунистические политические круги в Штатах и на международной арене ставят знак равенства между терроризмом и исламом и мусульманами. Мы категорически отвергаем такой подход.

Ислам является религией милосердия ко всем религиям, в основе которой братство и терпимость. Мусульмане являются носителями цивилизации, культуры и благородных человеческих и гуманитарных ценностей. Именно поэтому Организация Исламская конференция на своей чрезвычайной сессии, которая прошла в Дохе, Катар, в октябре прошлого года, полностью отмежевалась от терроризма и подтвердила свое осуждение терроризма во всех его формах и проявлениях. В Заключительном коммюнике сессии, приведенном в пункте 3, говорится, что Конференция

«подчеркнула, что такие позорные террористические акты противоречат терпимому, божественному посланию ислама, который отвергает агрессию, призывает к миру, сосуществованию, терпимости и уважению между людьми, высоко оценивает достоинство человеческой жизни и запрещает убийство ни в чем не повинных людей. Она также отвергает любые попытки утверждать, что существует какая-то связь или увязка между исламской верой и террористическими актами, поскольку такие попытки не отвечают интересам многосторонних усилий по борьбе с терроризмом и также пагубно сказываются на отношениях между народами мира. Она подчеркивает также необходимость предпринять совместные усилия по содействию диалогу и установлению связей или контактов между исламским миром и Западом для достижения взаимного понимания и наведения мостов доверия между двумя цивилизациями».

В этой связи моя делегация хотела бы подчеркнуть, что категорически отвергает призывы всех тех, кто хотел бы использовать это людское бедствие для сведения старых счетов и обострения старых политических разногласий и распространения военных действий на другие области под предлогом борьбы с терроризмом.

Нас беспокоит гуманитарная ситуация дружественного афганского народа. Международные гуманитарные организации сообщают, что идущие в Афганистане военные действия приводят к сотням жертв среди гражданского населения, что сотни тысяч людей стали вынужденными переселенцами и что гражданское население живет в тяжелых условиях. Гуманитарные организации предупреждают, что гуманитарное бедствие может стать неот-

вратимым для афганского народа, в частности с наступлением зимы. Моя страна поддерживает международные усилия, направленные на предоставление гуманитарной помощи афганскому народу, особенно благодаря последней резолюции, принятой на Конференции министров иностранных дел Организации Исламская конференция в интересах создания фонда для этих целей.

Цепь сложных и болезненных событий в ближневосточном мирном процессе на всех его направлениях и этапах, особенно в отношении палестинского аспекта проблемы, подтверждает тезис о том, что для достижения справедливого, всеобъемлющего и прочного мира необходимо приложить усилия к осуществлению резолюций 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности, а также других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, в которых содержится призыв к Израилю освободить все арабские территории, оккупированные с 1967 года, и признать законное право палестинского народа на самоопределение и создание своего независимого государства со столицей в Аль-Кудс аш-Шарифе. Это фундаментальное, справедливое и законное требование в целях укрепления основ мира и стабильности в регионе. Мы полностью поддерживаем эти справедливые требования палестинского народа, который имеет полное право на использование всех средств, имеющихся в его распоряжении, для прекращения израильской оккупации на своей территории.

Исламские страны также поддерживают право палестинского народа в силу справедливого характера его борьбы. Он имеет на это законное право, которое признается и гарантируется всеми международными нормами и инструментами. Султанат Оман призывает Организацию Объединенных Наций и Совет Безопасности принять на себя всю полноту ответственности за обеспечение выполнения Израилем всех соответствующих резолюций Совета Безопасности и решений международного сообщества, а также за прекращение суммарных казней в отношении палестинского народа.

После Мадридского мирного процесса в 1991 году регион был полон надежд и оптимизма. Казалось, что мир становится реальностью. Были достигнуты многие соглашения, в том числе в Осло и Шарм-эш-Шейхе, и стороны приступили к диалогу в условиях, которые не были идеальными. Тем не менее, несмотря на все неудачи, в достижении мира

отмечался прогресс, поскольку мир является конечной целью, к достижению которой стремятся все стороны. Арабы верят в установление мира. Они приняли его в качестве необратимого стратегического выбора, основанного на принципах ислама, который проповедует терпимость и мир, а также на основе своей убежденности в том, что лишь благодаря установлению мира можно обеспечить процветание, стабильность и развитие.

Поэтому Султанат Оман поддерживает все усилия, направленные на достижение столь желаемого мира, основанного на справедливости, равноправии и осуществлении резолюций, отражающих международную легитимность, а также на принципе «земля в обмен на мир». Однако Израиль отходит от этих принципов, изобретая свою собственную концепцию мира. Израиль использует все возможные средства для того, чтобы навязать свое понимание мира. В сущности, Израиль не желает такого мира, к которому стремится международное сообщество. Израиль стремится к своему собственному миру. Он считает, что международному сообществу необходимо смириться со сложившимся положением дел — оккупацией территории и отказом от предоставления палестинцам какой-либо роли или возможности для создания государства. Именно поэтому в основе насилия в регионе лежат действия и противодействия. Именно поэтому проливается кровь, гибнут люди и уничтожаются материальные ценности. Неужели мировое сообщество будет сидеть сложа руки и безучастно наблюдать за убийством ни в чем не повинных гражданских лиц, бесчеловечным уничтожением стариков и детей?

Поэтому Султанат Оман призывает двух спонсоров мирного процесса — Соединенные Штаты Америки и Российскую Федерацию, а также Генерального секретаря сыграть свою роль в целях нормализации ситуации и возобновления мирного процесса с того момента, на котором он был прерван.

Мое правительство поддерживает законную позицию братской Сирийской Арабской Республики. Принимаемые ею меры направлены на возвращение оккупированной территории на Голанских высотах и отвод Израилем своих сил на позиции, которые существовали до 4 июня 1967 года. По нашему мнению, возобновление переговоров в соответствии с принципами международного права и международных резолюций, в том числе резолюций 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности, а

также принципа «земля в обмен на мир», будет отвечать интересам Израиля и заложит основу для установления мира и безопасности, что позволит наладить эффективное партнерство и установить прочные, стабильные и жизнеспособные отношения, основанные на взаимовыгодных интересах государств региона.

Мое правительство также обращается к Израилю с призывом приложить усилия к полному осуществлению резолюции 425 (1978) Совета Безопасности, которая призывает Израиль вывести свои силы с территории Ливана. Полоса Мазария Шебаа является неотъемлемой частью ливанской территории и включена в эту резолюцию. Интересам Израиля будет отвечать вывод своих сил с этой территории в целях расширения перспектив мира и укрепления мира и стабильности, к которым стремятся все.

Введение санкций является политическим механизмом принуждения правительств к выполнению их обязательств, проистекающих из международного права. Однако мы видим, что эта политика становится орудием, направленным на нарушение основных прав народов. Это недопустимо. В этой связи важно, чтобы Совет Безопасности стремился к выработке эффективных стратегий и механизмов и учитывал, в какой мере страны, в отношении которых принимались подобные резолюции, в частности Ирак, Ливия и другие, выполнили положения этих резолюций.

Несмотря на все напряженные международные и региональные усилия в целях облегчения страданий братского нам иракского народа, мы отмечаем, что общее положение в Ираке и будущее иракского народа становятся все в большей степени проблематичными из-за экономического эмбарго, введенного в отношении этого народа в 1990 году. Аналогичного мнения придерживаются действующие в Ираке гуманитарные и международные учреждения и организации.

Султанат Оман поддерживает все усилия в целях полной отмены экономических санкций в отношении Ирака. В то же время мы призываем правительство Ирака к конструктивному сотрудничеству с Организацией Объединенных Наций в интересах осуществления остальных резолюций Совета Безопасности по этому вопросу, особенно в связи с

военнопленными, пропавшими без вести кувейтскими гражданами и гражданами третьих стран.

Султанат Оман горячо приветствует мудрый подход наших братьев в Бахрейне и Катаре. Эти две страны приступили к осуществлению решения Международного Суда от 16 марта 2001 года. Благодаря этому конструктивному подходу двух братских стран удалось устранить многие источники напряженности и внести практический вклад в дело обеспечения мира, безопасности и стабильности в регионе.

Мое правительство с удовлетворением отмечает установление дружеских официальных контактов между Объединенными Арабскими Эмиратами и Исламской Республикой Иран, которые позволят этим двум странам договориться относительно поиска путей совместного урегулирования спора, который касается трех островов, принадлежащих Эмиратам.

Происходящие в настоящее время в мире политические, экономические, социальные и культурные изменения означают, что африканские страны и их лидеры должны приложить напряженные усилия в целях укрепления доверия между своими народами и странами, с тем чтобы предоставить им возможность сотрудничать на основе общих интересов и конструктивного диалога, принимать меры на местном уровне и выступать с инициативами для разрешения всех существующих между ними споров и проблемы беженцев. Мы призываем международное сообщество в лице Организации Объединенных Наций принять справедливые меры по улучшению ситуации в Африке, которые позволят континенту решить проблемы, с которыми он сталкивается в политической, экономической и социальной областях, а также в области здравоохранения.

С учетом важного значения, которое Султанат Оман придает вопросу развития, нам приятно отметить, что первая Международная конференция по финансированию развития состоится в Мексике в 2002 году и это произойдет в ближайшем будущем. Мы с удовлетворением отмечаем важное значение диалога между богатыми странами Севера и странами Юга, развитие которых затрудняется в результате постоянных социальных и экологических проблем, и надеемся на то, что налаживание контактов и диалога между двумя группами будет способствовать расширению всестороннего сотрудничества и

укреплению координации между государствами во всех сферах в целях сокращения экономического и технологического разрыва между народами их стран.

На протяжении последних 30 лет процесса развития Омана мое правительство прилагает неустанные усилия, направленные на то, чтобы сбалансировать интересы развития и защиты окружающей среды. Эти усилия увенчались успехом благодаря инициативе Его Величества Султана провозгласить 2001 год Годом окружающей среды. С учетом нашего вклада в решение глобальных экологических вопросов и заинтересованности в осуществлении этой работы мы обязались подписать все конвенции и договоры, касающиеся защиты окружающей среды нашей планеты. Сегодня моя страна обращается с призывом к развитым странам выполнить свои обязательства, принятые на состоявшейся в Рио-де-Жанейро Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, особенно те, которые касаются оказания технической помощи развивающимся странам.

Учитывая важное значение интеграции в мировую экономику, моя страна 9 ноября 2000 года официально присоединилась к Всемирной торговой организации. Тем самым мы надеемся повысить роль и эффективность наших торговых и промышленных организаций и служб и добиться их полной интеграции в мировые рынки. В моей стране осуществляются крупные экономические реформы по либерализации торговли и инвестиций. Мы также приняли ряд законов, укрепили существующие механизмы и правила в этих областях.

Я хотел бы отметить, что Султанат Оман 20 декабря 2000 года в Нью-Йорке подписал Римский Статут Международного уголовного суда. Мы надеемся завершить процесс ратификации и таким образом присоединиться к этому новому органу международного права, цель которого — привлечение к ответственности лиц, виновных в нарушении прав человека и совершении преступлений против человечества, где бы они не совершались.

Мы выражаем признательность Генеральному секретарю за его ежегодный доклад о работе Организации (A/56/1), в котором наряду с достижениями Организации Объединенных Наций дается анализ препятствий, с которыми она сталкивается, и содержится план дальнейшего укрепления наших

усилий, направленных на достижение целей, ради которых была создана Организация Объединенных Наций. В своем докладе Генеральный секретарь также говорит о ходе осуществления Декларации тысячелетия и содержащихся в ней важных рекомендаций. Сейчас мы должны проявить готовность поддержать меры, которые приведут к укреплению роли Организации Объединенных Наций и ее адаптации к современным условиям. К числу этих мер относится расширение членского состава Совета Безопасности, с тем чтобы его численность была пропорциональной общему числу государств-членов международного сообщества. В этом случае Организация сможет эффективно выполнять функции посредника в международных отношениях и разрабатывать нормы международного права.

Мы выражаем надежду на то, что эта сессия пройдет успешно и позволит наметить план на будущее, в котором будут определены направления будущей работы на благо всего человечества.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Ряд ораторов обратились с просьбой выступить в порядке осуществления права на ответ. Прежде чем предоставить им слово, я хотел бы напомнить о том, что в соответствии с решением 34/401 первое выступление в порядке осуществления права на ответ ограничивается 10 минутами, а второе — 5 минутами и осуществляются делегациями с места.

**Г-н Элдон** (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я хотел бы очень кратко выступить в порядке осуществления права на ответ в связи с замечаниями, которые высказал сегодня премьер-министр Маврикия по поводу архипелага Чагос. Британское правительство по-прежнему считает, что британские территории в Индийском океане являются британскими и принадлежат нашей стране с 1814 года. Оно не признает притязания правительства Маврикия на суверенитет.

Тем не менее британское правительство признает Маврикий в качестве единственного государства, имеющего право предъявлять притязание на суверенитет, когда Соединенное Королевство откажется от своего суверенитета. Приходящие на смену друг другу британские правительства неоднократно заверяли правительство Маврикия в том, что эта территория будет передана, когда отпадет потребность в ее использовании в целях обороны, в

соответствии с нормами международного права. Британское правительство по-прежнему готово обсудить вопрос о процедурах управления британскими территориями в Индийском океане или вопрос о будущем этой территории. Британское правительство уже заявляло о том, что когда придет время передать эту территорию, оно наладит тесные контакты с правительством Маврикия.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что британское правительство высоко ценит свое тесное и конструктивное сотрудничество с правительством Маврикия по широкому кругу вопросов и надеется, что оно будет продолжаться.

**Г-н ад-Дури** (Ирак) (*говорит по-арабски*): Моя делегация обратилась с просьбой дать ей возможность осуществить ее право на ответ для того, чтобы внести ясность и коррективы в информацию, содержащуюся в заявлении, сделанном министром иностранных дел и исполняющим обязанности премьер-министра Государства Кувейт. Моя делегация хотела бы заявить следующее.

Во-первых, исполняющий обязанности премьер-министра Государства Кувейт заявил, что его страна подвергалась постоянным угрозам в плане ее безопасности и суверенитета. Мы хотели бы пояснить Генеральной Ассамблее, что после объявления режима прекращения огня Ирак не выступал с угрозами в адрес Кувейта. Мы хотели бы напомнить министру иностранных дел Кувейта о том, что Ирак является постоянной жертвой нападений, совершаемых американскими и британскими самолетами, и эти нападения привели к многочисленным жертвам, в том числе среди мирных граждан. Это военная агрессия совершается с кувейтской территории, и при этом используется водное и воздушное пространство Кувейта. Эти ежедневные нападения подтверждаются документами Организации Объединенных Наций. Поэтому Кувейт и другие агрессивные государства должны выполнять свои международные обязанности в полном объеме. Ирак резервирует за собой юридическое право потребовать компенсации вследствие своих постоянных потерь в соответствии с нормами международного права, касающимися возмещения ущерба.

Во-вторых, что касается пропавших лиц, то всем известно, что Ирак часто заявлял о том, что невозможно найти ни одного военнопленного кувейтского гражданина или граждан других госу-

дарств в пределах его границ. Фактически Ирак освободил всех военнопленных граждан Кувейта и других стран, как только был установлен режим прекращения огня в соответствии с резолюцией 687 (1991). Эта резолюция также предусматривала освобождение иракских военнопленных, и это было одним из условий установления режима прекращения огня. Вот почему Ирак не был заинтересован в том, чтобы удерживать военнопленных граждан Кувейта и других стран.

Ирак просит Кувейт не «политизировать» больше этот вопрос о пропавших без вести кувейтских военнопленных. Он должен решаться в ходе двусторонних переговоров или под эгидой Лиги арабских государств. Выступая в Ассамблее, я хотел бы также вновь обратиться с призывом к нашим кувейтским братьям провести прямые двусторонние переговоры с целью решения этой гуманитарной проблемы. Я хотел бы напомнить Кувейту и Генеральной Ассамблее о том, что Ирак предоставил более 1042 досье на пропавших без вести иракских граждан и военный персонал по линии Международного комитета Красного Креста. Однако правительство Кувейта не предоставило нам никакой информации по поводу этих пропавших без вести иракцев. По тем же самым гуманитарным причинам, которые привел исполняющий обязанности премьер-министра Кувейта, мы хотели бы просить Кувейт сотрудничать с нами в вопросе предоставления необходимой информации о судьбе пропавших без вести иракцев.

**Г-н аль-Отайби** (Кувейт) (*говорит по-арабски*): Я весьма сожалею, что мне приходится просить разрешения на осуществление моего права на ответ в столь поздний час, однако, как я могу видеть, неверная информация, предоставленная Ираком, нуждается в разъяснении и коррективах.

Мы услышали о том, что Ирак никогда не угрожал Кувейту после того, как был установлен режим прекращения огня. Это явно неправильно, как заявил о том исполняющий обязанности премьер-министра шейх Сабах аль-Ахмед. Он заявил о том, что фактически было много заявлений, содержащих угрозы и подрывающих безопасность и суверенитет Кувейта, и об этом свидетельствуют многие из последних действий, предпринимаемых Ираком. Ирак отказался выполнять обязательство, согласно которому он должен уважать независимость и суверенитет Кувейта, и это привело к тому, что саммит араб-

ских государств не увенчался успехом. Кувейт направил много писем в адрес Совета Безопасности, в которых содержалась информация о различных заявлениях, в том числе заявлениях Президента Садама Хусейна, и эти письма были опубликованы в качестве официальных документов Организации Объединенных Наций.

Мне кажется, что то, что Ирак говорил относительно американских и британских самолетов, касается вопроса о бесполетных зонах. В отношении же поддержки этих полетов следует заметить, что зоны были созданы для того, чтобы добиться от Ирака выполнения его обязанностей в соответствии с резолюцией 687 (1991). Есть соглашение между Ираком и коалицией стран относительно договоренностей о прекращении огня. Согласно его условиям, эти самолеты должны летать над Ираком, и им нет нужды базироваться в Кувейте или еще где-либо. Числа самолетов, которые взлетают с кувейтской территории, достаточно для поддержки таких полетов. Поэтому мы отвергаем такие утверждения и хотели бы просить Ирак выполнять все его обязательства по соответствующим резолюциям Совета Безопасности. Только так мы можем достичь общей цели — обеспечения мира и стабильности в нашем жизненно важном регионе.

Что касается военнопленных и пропавших без вести лиц, то мы выражаем глубокое сожаление в связи с тем, что Ирак заявил по этому вопросу. Это отнюдь не новая информация; мы слышали такую ложную информацию и раньше. На протяжении более 10 лет, прошедших с момента освобождения Кувейта, Ирак не выполняет соответствующие резолюции по этому вопросу, в том числе резолюции 687 (1991) и 1284 (1999). Было принято немало заявлений Председателя для прессы на заседании Трехсторонней комиссии, и в них содержались просьбы к Ираку урегулировать этот вопрос и сотрудничать с г-ном Юлием Воронцовым, Координатором Генерального секретаря высокого уровня по этому вопросу. Ирак, к сожалению, не отреагировал на эти заявления. Надеемся, что правительство Ирака изменит свою позицию в этом деле и не будет обуславливать его какими бы то ни было политическими уступками.

Представитель Ирака указал на то, что Кувейту надлежит разрешать этот вопрос с помощью двусторонних переговоров или через посредств Лиги арабских государств. По сути, мы отвергли это

предложение Ирака, поскольку оно требует создания излишних механизмов. Для этого уже существуют международные механизмы, а именно — Международный комитет Красного Креста и Трехсторонняя комиссия, возглавляемая назначенным Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией 1284 (1999) Координатором высокого уровня г-ном Юлием Воронцовым. Основная цель иракского предложения заключается в том, чтобы вынести этот гуманитарный вопрос за рамки Совета Безопасности и далее затягивать решение этой проблемы.

По поводу без вести пропавших иракских лиц нам хотелось бы сказать следующее. Если иракское правительство в самом деле серьезно заинтересовано в выяснении судеб этих без вести пропавших людей, почему тогда оно не принимает участия в процессе, развернутом для этого Красным Крестом и Трехсторонней комиссией? Кувейт по гуманитарным соображениям с самого начала всесторонне сотрудничает с Красным Крестом в решении этого гуманитарного вопроса, хотя это и выходит за рамки компетенции резолюций Совета Безопасности.

Именно Кувейту пришлось подвергнуться иракской оккупации, а это — лишь один из способов отвлечения внимания от данного факта.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-арабски*): Хотелось бы напомнить представителям о том, что вторые заявления в осуществление права на ответ ограничиваются пятью минутами.

**Г-н ад-Дури** (Ирак) (*говорит по-арабски*): Я еще раз повторяю, что Ирак никогда не угрожал Кувейту. Ирак заинтересован в воцарении в регионе стабильности и безопасности. Это отвечает интересам также и арабских стран.

Вопрос о «бесполетных» зонах уже рассматривался и был урегулирован на основании нескольких резолюций Организации Объединенных Наций и решения Генерального секретаря. Уже делались заявления относительно того, что такие зоны не имеют под собой никаких оснований ни в каких резолюциях Совета Безопасности и поэтому установлены в нарушение резолюций Совета и представляют собой нападение на Ирак. Предоставление Кувейтом каких бы то ни было баз для самолетов агрессора является, таким образом, нарушением Устава. Кувейт несет за это ответственность на ос-

новании международного права в той же мере, в какой сами страны-агрессоры.

Мое правительство вновь обращается к Кувейту с искренним предложением начать прямые двусторонние переговоры или переговоры под эгидой Лиги арабских государств для рассмотрения вопроса о без вести пропавших кувейтцах и иракцах. Ирак готов начать такие переговоры немедленно для разрешения этого вопроса на гуманитарной основе.

**Г-н аль-Отайби** (Кувейт) (*говорит по-арабски*): Я прошу прощения за то, что вновь беру слово. Я буду очень краток.

Я не буду повторять то, что уже было сказано относительно «бесполетных» зон. Однако в том, что касается обращенного к Кувейту призыва Ирака в двустороннем порядке урегулировать вопрос о военнопленных и без вести пропавших, то наша позиция хорошо известна. В своем первом выступлении в осуществление права на ответ я сказал, что Кувейт отказывается создавать какие бы то ни было новые механизмы для разбора этой гуманитарной проблемы. Если бы Ирак был действительно серьезен и искренен, он бы сотрудничал с Международным комитетом Красного Креста и принимал бы участие в его совещаниях. Почему Ирак с этой целью не сотрудничает с назначенным Генеральным секретарем Координатором высокого уровня? Зачем создавать новые механизмы? Я уже сказал, что причина, по которой Ирак пытается вынести этот вопрос за пределы резолюций Организации Объединенных Наций, заключается в том, что он стремится смягчить его остроту и оттянуть его решение. Если Ирак действительно искренен, то зачем нам создавать какой бы то ни было новый международный механизм?

В заключение я хотел бы еще раз высказать то, о чем заявил в своем выступлении исполняющий обязанности премьер-министра Кувейта. От Ирака мы ожидаем лишь выполнения соответствующих резолюций Совета Безопасности. Призывы к этому раздаются не только в Организации Объединенных Наций, но также и на совещаниях Совета сотрудничества стран Персидского залива, Организации Исламская конференция и Движения неприсоединения. Все международное сообщество требует от Ирака выполнения международных резолюций.

*Заседание закрывается в 19 ч. 30 м.*